

**La Comédie-Française où le théâtre
se conjugue à tous les temps.**





Auteurs américain, anglais, russe, espagnol, italien, français du Moyen Âge et du siècle classique, français contemporain, la saison prochaine fait chanter la singularité des poètes et la richesse de la langue.

Dans nos trois salles, la troupe de la Comédie-Française – sa passion est intransigeante – vous fera découvrir des œuvres inédites et redécouvrir les formes anciennes de la fable, de la farce et de l'auto sacramental : autant dire les Anciens et les Modernes, la culture européenne, une et diverse.

Attention : à partir du 16 mai 2004, la scène de la Salle Richelieu fait peau neuve. Brève fermeture pour travaux. Représentations à New York, Chicago, Pékin et Shanghai. Réouverture le 15 octobre 2004.

* Parution du calendrier de l'alternance tous les deux mois. Disponible au guichet des théâtres ou par correspondance sur simple demande écrite.



Salle Richelieu (spectacles en alternance*)

La Nuit des rois ou **Ce que vous voulez**,

de William Shakespeare
traduction de Jean-Michel Déprats
mise en scène d'Andrzej Seweryn
du 9 septembre à mi-mars (page 10)

Le Malade imaginaire, de Molière

mise en scène de Claude Stratz
du 13 septembre au 15 novembre
et avril (page 12)

La Forêt, d'Alexandre Ostrovski

texte français d'André Markowicz
mise en scène de Piotr Fomenko
du 18 septembre à janvier (page 16)

Le Dindon, de Georges Feydeau

mise en scène de Lukas Hemleb
du 29 septembre 2003 à fin janvier (page 20)

Platonov, d'Anton Tchekhov

traduction de Serge Rezvani
mise en scène de Jacques Lassalle
du 22 novembre à fin mars (page 24)

Fables de La Fontaine, textes de

Jean de La Fontaine
création scénique par Robert Wilson
du 31 janvier à mi-mai (page 32)

Le Grand Théâtre du monde,

de Pedro Calderón de la Barca
mise en scène de Christian Schiaretti
du 13 mars au 15 mai (page 34)

Papa doit manger, de Marie NDiaye

mise en scène d'André Engel
du 1^{er} avril au 15 mai (page 38)

Événement exceptionnel

Divine comédie, de Dante

dimanche 16 mai (page 42)

Théâtre du Vieux-Colombier

Homebody/Kabul,

de Tony Kushner

texte français de Pierre Laville

mise en scène de Jorge Lavelli

du 17 septembre au 31 octobre

(page 14)

Le Jeu d'Adam, d'Adam de la Halle

mise en scène de Jacques Rebotier

du 19 novembre au 28 décembre

(page 22)

Britannicus, de Jean Racine

mise en scène de

Brigitte Jaques-Wajeman

du 21 janvier au 6 mars (page 28)

Gengis parmi les pygmées,

de Gregory Motton

traduction de Nicole Brette

mise en scène de

Thierry de Peretti

du 24 mars au 30 avril (page 36)

Les Papiers d'Aspern,

d'après Henry James

adaptation de Jean Pavans

mise en scène de Jacques Lassalle

du 18 mai au 27 juin (page 44)

Studio-Théâtre

Conversation avec Antoine Vitez

propos retranscrits

par Émile Copfermann

mise en scène de Daniel Soulier

du 25 septembre au 9 novembre

(page 18)

Bouli Miro, de Fabrice Melquiot

mise en scène de Christian Gonon

du 27 novembre au 11 janvier

(page 26)

Les Effracteurs,

de et mis en scène par José Pliya

du 29 janvier au 14 mars (page 30)

Le Conte d'hiver,

de William Shakespeare

mise en scène de Muriel Mayette

du 31 mars au 5 juin (page 40)

La Comédie-Française

La Troupe (page 53)

La Salle Richelieu (page 58)

Le Théâtre du Vieux-Colombier (page 60)

Le Studio-Théâtre (page 62)

Passeports / Abonnements / Location

pour les individuels :

les passeports (page 68)

les abonnements :

à la Salle Richelieu (page 70)

au Théâtre du Vieux-Colombier (page 71)

au Studio-Théâtre (page 72)

pour les groupes :

le passeport pluriel (page 74)

l'abonnement groupe au Théâtre du Vieux-Colombier (page 76)

pour les individuels et les groupes

location dans les trois théâtres (page 78)

plan de la Salle Richelieu (page 79)

plans du Théâtre du Vieux-Colombier et du Studio-Théâtre (page 80)

Infos pratiques

Réservez vos places à la Comédie-Française (page 82)

Offrez une soirée à la Comédie-Française (page 84)

Ce qu'il faut savoir (page 84)
Accueil des personnes handicapées motrices (page 85)

Accueil des personnes handicapées sensorielles (page 86)

Bar foyer (page 86)

Boutiques (page 87)

Communication événementielle (page 88)

Le Journal de la Comédie-Française (page 89)

Bulletins (page 91)

Calendrier de la Salle Richelieu (page 116)

Calendrier du Théâtre du Vieux-Colombier (page 117)

Calendrier du Studio-Théâtre (page 120)

Les trois théâtres (adresses, téléphones, accès...) (page 124)

programmation



La Nuit des rois

ou Ce que vous voulez

NOUVELLE MISE EN SCÈNE

Traduction
Jean-Michel
Déprats

Une tempête sépare Viola de son frère Sébastien et fait s'échouer la jeune fille sur les côtes d'Illyrie, gouvernée par Orsino, duc de Bracciano. Secourue par un brave marin, elle décide, pour échapper aux dangers et entrer au service du Duc, de se travestir et s'attribue le prénom de Césario. Elle fait illusion et parvient à devenir le confident du Duc. Passionnément amoureux de la belle Olivia qui le repousse, celui-ci charge Césario alias Viola d'intercéder en sa faveur.

de Shakespeare Or Olivia s'éprend du confident... Le bon sens charpenté, les haleines au fort tannin, les troubles suscités par les déguisements, le débordement des passions et l'aveuglement des hommes sont reflétés dans le miroir de notre propre conscience. Le jeu des quiproquos enrichit l'intrigue, engendre des situations de farce. Comédie de tous les possibles, elle libère des convenances. Personne ne manque à la sarabande, ni Messire Toby Rototo, ni Messire André Fièvrejoue, ni le bouffon Feste... Pour clore cette comédie des méprises, composée en cinq actes, l'auteur s'en remettra une fois de plus à l'illusion, marquant bien le goût prononcé du théâtre baroque pour les jeux d'optique, « où ce qui est n'est pas ».

La douzième nuit... la Nuit des rois. Le 6 janvier 1601, la reine Elizabeth qu'entourent tous les partis se disputant un espoir d'alliance, reçoit le duc de Bracciano, Don Virginio Orsino. Une pièce inconnue est donnée en son honneur. Shakespeare est apprécié de la reine. Études et recherches s'accordent à montrer que Shakespeare s'est inspiré d'une comédie originale

Gl'Ingannati (Les Mystifiés) qui connut de nombreuses adaptations. À la farce de la *commedia dell'arte*, Shakespeare substitue avec délicatesse les entrelacs des sentiments.

Si nul écrit ne permet d'authentifier que *La Nuit des rois* fût bien la pièce représentée à la Cour le 6 janvier 1601, de troublantes correspondances semblent le confirmer. Le personnage du duc d'Illyrie ne porte-t-il pas le prénom d'Orsino ? De plus, le titre anglais mentionne sans équivoque la date du 6 janvier. Dans le calendrier, la douzième nuit après Noël est celle de l'Épiphanie. Avec l'adoration des Rois mages, elle marque la fin de douze jours de festivité où l'alternance du sacré et du profane se confondait en gaieté qui tournait à la bamboche. Dans la pièce, une double intrigue s'échafaude, mêlant plaisir sacré et profane.

Entré à la Comédie-Française le 15 février 1993, Andrzej Seweryn en est le 493^e Sociétaire depuis le 1^{er} janvier 1995. Avec cette comédie, il signe sa troisième mise en scène à la Comédie-Française, après avoir monté *Le mal court* de Jacques Audiberti, au Théâtre du Vieux-Colombier en 2000 et *Le Mariage forcé* de Molière à la Salle Richelieu, en 1999. Hors Comédie-Française, il a dirigé *Les Trois Sœurs* d'Anton Tchekhov, à l'École nationale

Andrzej Seweryn supérieure des arts et techniques du théâtre de Lyon, en 1998 et *Peines d'amour perdues* de Shakespeare, à l'École du Théâtre national de Chaillot, en 1991. Il a également réalisé *Tartuffe* de Molière pour la télévision polonaise, en 2002. Il a récemment été aussi l'interprète de Shakespeare dans le rôle de Shylock du *Marchand de Venise*, mis en scène par Andrei Serban, à la Salle Richelieu en 2001 et 2002.

Salle Richelieu

du mardi 9 septembre à mi-mars
en alternance



Le Malade imaginaire

Argan fait ses comptes et sa croyance lui coûte cher, mais il croit en la médecine et un dévot ne compte pas. Les lavements sont pour lui comme grains de chapelets, jamais suffisants, toujours répétés. Il destine sa fille au fils de son médecin, bien que ce soit un autre qu'elle aime. Il faudra les stratagèmes et les fourberies de la servante Toinette pour satisfaire les illusions de chacun et pour entrevoir quelques vérités. Argan devra contrefaire le mort... Ultime chef-d'œuvre de Molière, *Le Malade imaginaire* est une pièce habitée par la mort. Dans les mois qui précèdent sa création, Molière voit disparaître Madeleine Béjart, son ami La Mothe Le Vayer, son dernier fils de dix jours, et lui-même meurt lors de la quatrième représentation... Sans doute, jamais farce n'aura été autant farce et aussi proche de sa leçon : la pensée de la mort n'a pas plus saine médecine que le théâtre.

Les représentations du *Malade imaginaire* à la Comédie-Française se comptent par milliers, précisément 2106 à l'heure où ce document est imprimé. C'est la trentième et dernière comédie de Molière. Écrite en prose et en trois actes, elle mêle musique et danses. Initialement conçue pour être représentée à l'occasion de carnaval elle fut, par le déclin de la faveur de Molière auprès du roi qui allait lui préférer Lully, créée en « ville » avec un succès immédiat. Aujourd'hui, elle est présentée avec une musique originale de Marc-Olivier Dupin. Le fauteuil d'Argan, dans lequel le créateur de la pièce devait mourir, est exposé dans les galeries de la Salle Richelieu.

Claude Stratz est né à Zurich. Il a étudié la psychologie à l'université de Genève et a enseigné la dramaturgie et l'interprétation à l'École supérieure d'art dramatique de Genève.

Assistant de Patrice Chéreau de 1981 à 1988, il a dirigé la Comédie de Genève de 1989 à 1999. Depuis 1975 il a mis en scène une vingtaine de pièces. En septembre 2001 il a été nommé directeur du Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris.

Salle Richelieu

du samedi 13 septembre au samedi
15 novembre et reprise en avril
en alternance

REPRISE

Homebody / Kabul



POUR LA PREMIÈRE FOIS EN FRANCE

Texte français
Pierre Laville

De Londres à Kaboul, deux destins se croisent. Pour fuir une existence vide de sens, une Anglaise rejoint seule la capitale afghane pour laquelle elle se passionne. Son mari et sa fille partent à sa recherche. A-t-elle été sauvagement assassinée par les Talibans ? A-t-elle décidé de changer définitivement de vie, abandonnant volontairement sa famille pour se marier avec un musulman et se convertir ? L'enquête, conduite par sa fille et

de Tony Kushner faite de rencontres inattendues, nous donne à découvrir Kaboul défigurée par les conflits. Pour fuir vers l'Europe, une jeune femme afghane, Mahala, est prête à tout, même à céder sa place d'épouse. La jeune Anglaise sera le fil conducteur de ces deux destins. L'utilisation de plusieurs langues – pachtoun, persan, arabe, espéranto, vocabulaire singulier de la mère – renforce la richesse d'un texte qui nous parle de l'histoire et de l'actualité de l'Afghanistan, de parcours individuels et de quêtes universelles, de destins...

Coproduction
Théâtre
national du
Luxembourg,
Le Méchant
Théâtre,
Comédie-
Française,
Théâtre du
Vieux-
Colombier.

Hasard du calendrier, hasard de l'Histoire... Tony Kushner a commencé à écrire *Homebody / Kabul* au printemps 2001 et l'a révisé après sa création à New-York par Declan Donnellan, en décembre 2001, presque trois mois jour pour jour, après les événements du 11 septembre, pendant les ripostes américaines en Afghanistan. Mais *Homebody / Kabul* n'est pas seulement un texte fortement ancré dans la réalité, une photographie de Kaboul, de la répression quotidienne que subissent les Afghans et plus particulièrement les femmes. C'est surtout une œuvre dramatique intense comme peuvent l'être les tragédies antiques.

Auteur dramatique américain, né à New York en 1956, Tony Kushner se fait connaître d'abord par des adaptations, comme celles de *L'Illusion comique* de Corneille et de *Stella* de Goethe. Sa première pièce, *Une chambre claire qu'on appelle le jour* traite de la montée du nazisme en Allemagne en 1932-1933. Kushner marque un certain retour du politique dans le théâtre américain. Il obtient le Prix Pulitzer en 1993 avec un diptyque : *Angels in America* (créés en France par Brigitte Jaques-Wajeman, en 1994) dont les deux parties *Le millénaire approche* et *Perestroïka* sont sous-titrées chacune « fantaisie gaie sur des thèmes nationaux ». Sa pièce *Slaves !*, plus directement politique, montée en France au Théâtre national de la Colline par Jorge Lavelli en 1996, développe des « réflexions sur les éternels problèmes posés par la vertu et le bonheur ».

Né à Buenos Aires, Jorge Lavelli vient à Paris suivre les cours de Charles Dullin et de Jacques Lecoq. En 1963, il remporte le Grand Prix de la mise en scène au Concours national des jeunes compagnies avec *Le Mariage* de Gombrowicz. Naturalisé français

Jorge Lavelli en 1977, il a été directeur du Théâtre national de la Colline de 1987 à 1996. Il a monté notamment Arrabal, Bond, Boulgakov, Bourgeade, Copi, Fuentes, Handke, Ionesco, Kushner, Noren, Obaldia, Rezvani, sans négliger pour autant le « répertoire », avec une prédilection pour Shakespeare. Avec les Comédiens-Français, il a déjà présenté *Le roi se meurt* de Ionesco (Odéon, 1976), *La Tour de Babel* d'Arrabal (Odéon, 1979), *La vie est un songe* de Calderón (1982), *Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare (1986), *Polyeucte* de Corneille (1987) et *Mère Courage* de Brecht (1998) à la Salle Richelieu.

Théâtre du Vieux-Colombier

du mardi 17 septembre
au vendredi 31 octobre



La Forêt

Texte français
André
Markowicz.
Adaptation
scénique
Piotr
Fomenko.

Cinq actes, douze personnages, un enchevêtrement de rapports humains et de relations de classes. Tout un monde paysan est là, grouillant d'intérêts, de rêves, de renoncements. Depuis la jeune fille pauvre, recueillie avec charité par une riche veuve, puissante propriétaire et ridiculement sensible au charme d'un très jeune étudiant, sans oublier l'intendante à l'étrange servitude, le naïf jeune paysan pragmatique, le raffiné à la cravate rose, l'officier de cavalerie en retraite jusqu'aux deux acteurs de théâtre ambulant qui finiront par dénoncer les travers d'une société de province, égoïste et cruelle : que de chemins à emprunter, que de vies à découvrir ! On avance dans cette œuvre comme dans une forêt qui aurait le pouvoir de charmer et d'effrayer, tout en préservant la vie et le rire. Cette comédie, par son amertume lyrique et ironique, ses multiples niveaux d'action et de conscience, son jeu de métaphores, est une œuvre qui fonde l'identité du théâtre national russe. Créée en 1871, cette pièce est constamment reprise et reste, à ce jour, une des plus représentées dans les théâtres de Russie. Elle fut baptisée, par un célèbre critique de l'époque, « le théâtre shakespearien de l'actualité russe ».

C'est à quarante-sept ans, au sommet de sa gloire, qu'Alexandre Ostrovski écrivit en 1870 *La Forêt*. Il avait vingt-quatre ans et terminé ses études de juriste lorsque sa première œuvre fut publiée. Toute sa vie, ses pièces furent représentées dans les théâtres impériaux et diffusées dans les plus importantes revues. En marge de son impressionnante production, il devait fonder l'Assemblée des auteurs dramatiques russes, qu'il présida jusqu'à

sa mort, et accepter la charge de directeur artistique des théâtres de Moscou. Considéré comme un maître du théâtre de mœurs, il a dressé une fresque sociale minutieuse de la Russie, à travers des situations et des personnages représentatifs, dans une langue savoureuse et juste.

Piotr Fomenko est venu à la scène après des études musicales et littéraires. En 1965, il se heurte à la censure. Nomade, il s'attache cependant de 1972 à 1981 au Théâtre de la Comédie de Leningrad. Il compensera les difficultés de sa vie artistique en dirigeant la troupe du théâtre universitaire de Moscou et surtout en se consacrant à la formation. En 1993, il a fondé un théâtre à Moscou, l'*Atelier de Piotr Fomenko* avec *les Fomenki*, les élèves qu'il dirigeait depuis plusieurs années au GITIS, la grande école théâtrale moscovite. Son parcours obstiné est jalonné de grands

Piotr Fomenko succès, notamment avec *Les Coupables innocents* d'Ostrovski qui fit une tournée internationale et devait le conduire en France en 1994. Invité à deux reprises par le Festival d'Automne à Paris, il présente *Loups et Brebis* d'Ostrovski en 1998 et *Guerre et Paix* de Tolstoï, en octobre 2002. Héritiers d'une riche culture, les spectacles de Fomenko sont célèbres pour leur théâtralité ludique et tonifiante. Pédagogue reconnu, on lui doit la révélation de plusieurs talents d'acteurs et de metteurs en scène.

Salle Richelieu

du jeudi 18 septembre à janvier
en alternance

REPRISE



Conversation avec Antoine Vitez

Propos
retranscrits
par Emile
Copfermann

Pour Antoine Vitez, l'art théâtral et la politique sont entrelacés. Son ambition d'artiste fut de « changer le monde », sans aucune naïveté. Ses pratiques de la mise en scène et de l'enseignement furent un moteur idéologique du théâtre français durant deux décennies (1970-1990).

En 1981, alors qu'il venait d'être nommé à la direction du Théâtre national de Chaillot, il donne une série d'entretiens à son ami Emile Copfermann, écrivain, journaliste, éditeur. Une pause de réflexion entre le passé et l'avenir. Ce sont ces entretiens passionnés que Daniel Soulier met en scène. Collaborateur proche et ami de Vitez, d'Ivry-sur-Seine à la colline de Chaillot, Soulier ose faire du théâtre « de » Vitez, obéissant au credo de celui-ci préconisant que l'on peut faire « théâtre de tout ».

Antoine Vitez, qui était aussi acteur, est dans sa loge où il se prépare pour jouer *Cedipe à Colone*. Seul, sous le regard de son ami qui écoute, il passe par étapes du monde profane à celui de la scène. Des épisodes de sa vie, telles des confessions, surgissent et lui servent d'arguments pour affiner et nourrir sa pensée sur le théâtre... Ce huis clos est ponctué par la voix du régisseur qui annonce dans tout le théâtre le temps restant avant le lever du rideau.

Daniel Soulier est acteur, écrivain et metteur en scène. Avec Antoine Vitez il interpréta de nombreux rôles, et fit partie des grandes aventures que furent *Les Cloches de Bâle* d'après le roman d'Aragon ou la série des quatre Molière... À Chaillot il fut, entre autres, Arlequin dans *Le Prince travesti* de Marivaux.

Daniel Soulier Il réalisa de nombreuses mises en scène tant pour le théâtre que pour l'opéra. On lui doit plusieurs pièces de théâtre dont une, *Après l'amour*, traduite et jouée de par le monde. *Conversation avec Antoine Vitez* a été créée au Festival d'Avignon en 1999 et jouée la même année à Chaillot.

Studio-Théâtre

du jeudi 25 septembre
au dimanche 9 novembre

NOUVELLE INTERPRÉTATION



Le Dindon

Un homme poursuit de ses ardeurs une femme mariée jusque dans son salon. Honnête et rongée de scrupules, celle-ci se plaint de cette situation à son mari qui reconnaît dans l'intrus un de ses anciens amis ! Profitant d'une absence momentanée de l'époux, « l'ami retrouvé » redit sa passion à la fidèle épouse qui,

de Georges Feydeau pour clore le débat, finit par lâcher, bien imprudente mais si sûre de son couple : « Je ne serai à vous que si un jour mon mari me trompe. » C'est là que tout bascule et que les mensonges anodins vont ouvrir des gouffres. Une série de malentendus et le croisement de plusieurs intrigues sentimentales tissent des situations de plus en plus rocambolesques. Affolement, décalage de la réalité : plus personne ne maîtrise la situation et chacun se retrouve à occuper une place qui n'est pas la sienne !

C'est après le succès de *Monsieur chasse* en 1892 que Feydeau se décide à écrire sans la complicité d'un collaborateur. L'initiative est heureuse puisqu'en 1895 triomphe au Théâtre des Nouveautés *L'Hôtel du libre échange* qu'il signe seul. C'est durant cette période faste qu'il compose *Le Dindon*. Si l'on retrouve là tous les ingrédients du vaudeville et des emprunts à des pièces à succès de l'époque, l'originalité et le talent de Feydeau augmentent considérablement les potentiels comiques reconnus dans ces références. Une verve farceuse et un prodigieux sens du rythme font de cet auteur un maître incontesté et quasiment inégalé dans l'art de provoquer le rire. *Le Dindon* est généralement admis comme son vaudeville le plus accompli. Son inscription au répertoire de la Comédie-Française en 1951 provoqua une véritable guerre des critiques : les uns reprochaient aux autres leur excessif enthousiasme et admettaient mal de voir les artistes de la Comédie-Française se prêter à ce

style de jeu. Le succès trancha définitivement le débat pour le grand plaisir du public et des comédiens. Désormais, les œuvres de Feydeau occupent une véritable et noble place dans l'aventure littéraire théâtrale et les metteurs en scène les plus exigeants aiment à se confronter à ses pièces composées avec une impressionnante précision et une surprenante imagination.

Lukas Hemleb, né en Allemagne, commence sa carrière théâtrale au milieu des années 80 à la Schaubühne de Berlin et dans plusieurs grands théâtres d'Allemagne. Parallèlement il découvre l'univers de la musique contemporaine. Cette passion pour le théâtre et la musique se concrétisera par la réalisation de

Lukas Hemleb plusieurs opéras. Il est installé en France depuis 1995. On a pu voir ses spectacles à l'Odéon, à la MC93 de Bobigny, à l'Opéra de Lyon, au Théâtre national de Strasbourg. À la Comédie-Française, il a monté *Une visite inopportune* de Copi au Studio-Théâtre en 2001, spectacle repris la saison dernière au Théâtre du Vieux-Colombier et en tournée.

Salle Richelieu

du lundi 29 septembre à fin janvier
en alternance

REPRISE



Le Jeu d'Adam

NOUVELLE MISE EN SCÈNE

Texte en français contemporain de Jacques Darras

Voici une fantaisie en vers, tout droit sortie du théâtre profane du Moyen Âge, *Le Jeu de la feuillée* qui met en scène son propre auteur, Adam de la Halle, confronté à des mésaventures successives. Montée pour la Fête nocturne du Printemps vers 1270 à Arras, l'œuvre se situe à la frontière entre le comique, la fable féerique et la satire sociale, et annonce déjà les soties du XVI^e siècle.

La pièce s'articule autour d'un personnage principal, Adam, jeune poète qui veut quitter Arras pour poursuivre des études à Paris. Ses amis tentent de l'en dissuader en lui rappelant qu'il est marié, mais Adam rétorque que sa femme est dorénavant « pesante et bouffie ! » alors qu'elle était fort belle lorsqu'il l'a épousée. Son père refuse de lui prêter de l'argent. Surviennent ensuite un médecin, un Frère quêteur, un ménestrel, une troupe de viveurs et un fou qui commentent avec férocité les mœurs de la bourgeoisie arrageoise. Cette compagnie bigarrée se retrouve dans une taverne (une feuillée, comme on disait au Moyen Âge), lieu de libre parole où sont abordées des questions aussi diverses que la religion et la poésie et où sont dénoncées l'hypocrisie et la cupidité. Il faut, pour savourer pleinement cette œuvre, renoncer

d'Adam de la Halle à tout désir de cohérence ou de rationalité. On se laissera alors prendre par cette fantaisie propre à l'époque médiévale et par la veine comique et grinçante de cette œuvre rare qui s'affranchit des codes de la littérature courtoise. Pour cette production, Jacques Darras a traduit le texte original en superposant trois niveaux de langue. Aux parties de l'œuvre en picard (langue originale) se mêleront une traduction en français moderne versifié et des passages plus proches de notre langage quotidien.

Né un peu avant le milieu du XIII^e siècle à Arras, Adam de la Halle, dit aussi Adam le Bossu ou le Bossu d'Arras, est un des auteurs les plus prolifiques du siècle. Il jouissait à son époque d'une importante renommée. De nombreux éléments biographiques se retrouvent dans ses œuvres, notamment dans *Le Jeu de la feuillée* et *Le Congé*. Écrivain, conteur et trouvère, il a composé de nombreuses chansons, motets et fut aussi un grand musicien. Entré au service de Robert II, comte d'Artois, il le suivit en Italie en 1282, où il présenta plusieurs de ses spectacles, notamment *Le Jeu de Robin et de Marion* et *Le Jeu du pèlerin*. Il y mourut entre 1285 et 1289, laissant une œuvre profondément originale et poétique dont la vivacité ne cesse de nous surprendre.

Poète, metteur en scène, auteur, compositeur, Jacques Rebotier est un « touche-à-tout » qui crée depuis plusieurs années des spectacles insolites où se mêlent poésie, danse et musique. Né en 1950, il a tout d'abord été responsable de la programmation et de l'animation musicale à Sarcelles avant de fonder sa compagnie en

Jacques Rebotier 1992. Il a monté de nombreux spectacles, notamment : *Réponse à la question précédente*, *La vie est courbe* au Théâtre de l'Athénée, *Vengeance tardive* au Théâtre national de Strasbourg, *Éloge de l'ombre* et *Zoo-Musique* au Théâtre des Amandiers. Il a également publié plusieurs recueils de textes : *Sortir de ce corps*, *Le Moment que*, *L'Attente*, *Le Désordre des langages*, *Les Trois Jours de la queue du dragon*, *Le Dos de la langue* et écrit régulièrement pour le théâtre.

Théâtre du Vieux-Colombier

du mercredi 19 novembre
au dimanche 28 décembre
relâches les 24 et 25 décembre



Platonov

Traduction
Serge
Rezvani

Comme chaque été, toute une petite société de voisins et d'amis se retrouve en villégiature au fin fond de la province russe, chez la jeune veuve Anna Petrovna. Platonov en fait partie. Jeune aristocrate ruiné, il est devenu instituteur, par dépit et pour marquer sa révolte vis-à-vis de son défunt père et de la société qu'il juge abjecte. Hâbleur, brillant et séducteur, il est admiré des uns et jaloué des autres. Cette année, les retrouvailles avec Sofia, femme qu'il aima autrefois et qui fut témoin des ambitions de ses vingt ans, décuplent sa fougue et sa morgue désespérées. Explications, adultères, trahisons, alcool : la fête tourne au drame.

Cette pièce de jeunesse, inachevée, que Tchekhov aurait entrepris d'écrire en 1881, à vingt et un ans, en même temps que des contes humoristiques qu'il vendait aux journaux pour faire vivre sa famille, révèle un auteur à la fois cruel et insolite, qui livre une critique de tous les niveaux de la société qui l'entoure : propriétaires cultivés, nouveaux riches, militaires, médecins, enseignants, moujiks ou brigands. On y trouve aussi en germe les grands thèmes qui seront développés dans *La Cerisaie*, *Oncle Vania* et *La Mouette*.

Né en 1860 à Taganrog, en Crimée, dans une famille modeste, Anton Tchekhov entreprend à Moscou des études de médecine qu'il néglige pour la littérature. Il commence par publier des contes humoristiques avant de trouver sa voie, celle de romancier et de dramaturge passionné par les brûlants problèmes de la personnalité et de la vie humaine. Il passa de nombreuses années dans sa petite propriété de Mélikhovo, proche de Moscou, où il écrivit la plus grande partie de son œuvre. Après avoir fait un four au théâtre Alexandrinski de Saint-Pétersbourg, sa pièce *La Mouette* connut un succès remarquable au Théâtre d'Art de

Stanislavski et de Némirovitch-Datchenko à Moscou. Cette œuvre scella la collaboration fructueuse entre ces trois hommes au Théâtre d'Art où virent le jour *Oncle Vania* (1899), *Les Trois Sœurs* (1900) et *La Cerisaie* (1904). Atteint de la tuberculose, Tchekhov meurt en 1904 à Badenweiler en Allemagne lors d'un voyage de cure juste après avoir épousé, en 1903, Olga Knipper, jeune actrice du Théâtre d'Art qui interpréta le rôle de Liobov Andreevna dans *La Cerisaie*.

Auteur dramatique, metteur en scène, professeur au Conservatoire national d'art dramatique, Jacques Lassalle a fondé le Studio-Théâtre de Vitry-sur-Seine en 1967, dirigé le Théâtre national de Strasbourg de 1983 à 1990, avant d'être nommé Administrateur général de la Comédie-Française où il restera jusqu'en 1993. Il a mis en scène plus d'une centaine de spectacles, en France et à l'étranger, et notamment à la Salle Richelieu : *La Fausse Suivante* de Marivaux, *La Comtesse d'Escarbagnas*, *George Dandin* et *Dom Juan* de Molière (en tournée cet automne), *La Serva amorosa* de Goldoni, ainsi qu'au Théâtre du Vieux-Colombier : *Le Silence* et *Elle est là* de Nathalie Sarraute et *Les Papiers d'Aspern* d'Henri James, repris cette saison.

Salle Richelieu

du samedi 22 novembre à fin mars
en alternance

ENTRÉE AU RÉPERTOIRE

À PARTIR DE 8 ANS



Bouli Miro

À la naissance, il pesait 9 kilos ; à 3 mois, il en faisait 33 ; à 1 an 49 ! Bouli a peur de tout : de la nuit, de marcher, de rire, peur de lui-même... et pour tromper ses angoisses, il mange et grossit... encore ! Pourtant la famille est là, compréhensive et attentionnée : Dadi Redondo, Mama Binocla et surtout la cousine Petula qui « l'aime gros ». Mais Bouli entre à l'école et doit affronter les nouveaux mots jetés par les copains : « tas de graisse », « gros lard », « baudruche »... Il attrape un rhume de

de Fabrice Melquiot cœur, aggravé encore par le départ de Petula qui doit aller vivre en Espagne. Il devient boulimique et manque d'écraser Mama Binocla sans même s'en rendre compte, et ça : ça le fait réagir... Bouli se met à la gym, maigrit, il change et devient presque comme tout le monde. Mais heureusement, depuis l'Espagne, Petula veille...

Dans ce conte, à la fois poétique et quotidien, pas de morale. Avec Fabrice Melquiot, on grandit en affrontant ses peurs, les petites comme les grandes, on ne s'en débarrasse pas mais on apprend à vivre en voyageant dans la vie avec elles.

D'abord comédien, notamment au sein de la compagnie d'Emmanuel Demarcy-Mota, Fabrice Melquiot voit ses premiers textes publiés en 1998 par l'école des loisirs et enregistrés pour France Culture : ce sont *Les Petits Mélancoliques* et *Le Jardin de Beamon*. Viendront ensuite d'autres textes de théâtre, publiés par l'Arche éditeur : *Percolateur Blues* (diffusé sur France Culture), *La Semeuse*, *Kids*, *Perlino Comment*, *Bouli Miro*, ainsi que *L'Inattendu* et *Le Diable en partage* qui ont été mis en

scène par Emmanuel Demarcy-Mota au Théâtre de la Bastille et à la Comédie de Reims en 2002. *Bouli Miro* a été monté par Patrice Douchet au Théâtre de la Tête noire de Saran en janvier 2003, puis en tournée, notamment au Théâtre de l'Est Parisien en 2003.

Pensionnaire de la Comédie-Française depuis le 1^{er} juillet 1998, Christian Gonon signe cette saison, au Studio-Théâtre, sa première mise en scène. Il y avait déjà réalisé deux lectures-spectacles, l'une à partir de textes de Pierre Desproges (2002), l'autre d'écrits de Jean Vilar (1999). On a pu le voir récemment, à la Salle Richelieu, dans *Le Malade imaginaire*, de Molière, mis en scène par Claude Stratz et depuis repris chaque saison, *Le Marchand de Venise*, de Shakespeare, mis en scène

Christian Gonon par Andrei Serban (2001) ; au Théâtre du Vieux-Colombier dans *Opéra savon*, de Jean-Daniel Magnin, mis en scène par Sandrine Anglade (2002) ; *Hedda Gabler*, d'Henrik Ibsen, mise en scène par Jean-Pierre Miquel (2002), *La Mère confidente*, de Marivaux, mise en scène par Sandrine Anglade (2001) et au Studio-Théâtre dans *Sganarelle ou le Cocu imaginaire*, de Molière, mis en scène par Thierry Hancisse (2001).

Studio-Théâtre

du jeudi 27 novembre
au dimanche 11 janvier
relâches les 25 décembre
et 1^{er} janvier

NOUVELLE MISE EN SCÈNE



Britannicus

Au-delà de l'intrigue, cette œuvre met en présence des forces adverses qui s'affrontent violemment. Rivalité politique, amoureuse, conflit mère-fils, Racine réunit là les ingrédients d'une tragédie classique en conférant à ses personnages une

de Jean Racine puissance à la mesure de ses intentions. Emprunté

à Tacite, l'argument de la pièce dépasse la problématique historique pour se concentrer sur le drame psychologique, avec ses liens avoués et secrets entre les trois personnages principaux : Néron, Agrippine et Britannicus.

En choisissant de donner à sa pièce le nom de Britannicus, Racine a voulu mettre en avant le jeune héros et l'investir d'une charge émotionnelle destinée à toucher ses contemporains : « Ce jeune prince de 17 ans, qui a beaucoup de cœur, beaucoup d'amour, beaucoup de franchise et beaucoup de crédulité (...) m'a semblé capable d'exciter la compassion ». Dépossédé de son trône et de son amour par son propre demi-frère Néron, qui sera aussi son meurtrier, Britannicus symbolise à lui seul la fragilité du bonheur terrestre, thème janséniste par excellence. Face à ce jeune homme, un duel entre deux monstres, Agrippine et Néron, habités tous deux par une noirceur, une volonté de puissance et une ambition qui les conduisent forcément à s'affronter. Monstrueux, Néron l'est sans aucun doute, observé ici avec acuité dans les prémices de sa tyrannie, « un monstre naissant » comme le définit Racine.

NOUVELLE MISE EN SCÈNE

Racine a tout juste trente ans, lorsqu'est créé, à l'Hôtel de Bourgogne en 1669, *Britannicus*, deux ans après *Andromaque*. Après une incursion dans le registre de la comédie avec *Les Plaideurs* en 1668, il revient à la tragédie, renouant avec sa passion pour l'Antiquité. En 1664, sa première pièce du genre, *La Thébaïde* fut d'abord interprétée par la troupe de Molière. Première tragédie romaine de l'auteur, *Britannicus* a aussi pour ambition de rivaliser avec Corneille sur son propre terrain, celui de la tragédie historique. Racine, dans la préface de l'œuvre datant de 1670 prend en effet nettement position contre les partisans de Corneille en critiquant l'incapacité de ce dernier à respecter la règle des trois unités.

Comédienne, metteur en scène, Brigitte Jaques-Wajeman a fondé en 1976, avec François Regnault, la compagnie *Pandora*, et dirigé le Centre dramatique national d'Aubervilliers de 1990 à 1997. Elle a signé les mises en scène de nombreux spectacles parmi lesquels un important travail autour de l'œuvre de Corneille. Avant de monter *Britannicus*, elle avait déjà travaillé

Brigitte Jaques-Wajeman

avec la troupe de la Comédie-Française pour *Elvire Jovet 40*, d'après les leçons de Louis Jovet, qui devait remporter un immense succès, *La Nuit de l'iguane* de Tennessee Williams, en 1991, au Théâtre d'Ivry et *Ruy Blas* de Victor Hugo créé en 2001 à la Salle Richelieu et repris lors de la saison 2002-2003. Sa dernière mise en scène, *Viol* de Danielle Sallenave, a été présentée au Théâtre du Rond-Point en février 2003.

Théâtre du Vieux-Colombier

du mercredi 21 janvier
au samedi 6 mars



Les Effracteurs

Nico et Léo, deux cambrioleurs, pénètrent dans une villa. C'est étrange, l'alarme est débranchée, le chien assoupi, le coffre déjà ouvert et les occupants dorment tranquillement à l'étage... Mais tout bascule très vite ! Clive, l'homme de la maison, surprend Nico, resté seul. Puis Léo, de retour, reprend la situation en main. Mais bientôt, arrive la femme, Bonie, qui menace les voleurs. C'est étrange, les soi-disant propriétaires ne semblent pas connaître la maison, ils s'inventent des rôles sur mesure et

de José Pliya jouent la parodie de la famille parfaite au bonheur idéal, qui reçoit deux vieux amis perdus de vue depuis quinze ans. C'est étrange, alors qu'apparemment ils ne se sont jamais vus, Bonie et Nico s'aiment instantanément.

Quel est le rôle de chacun sur cet échiquier où la situation bascule constamment, au fil des quatorze courtes scènes qui constituent cette "bouffonnerie criminelle" ? Frère et sœur, mari et femme, cambrioleurs professionnels, voleurs de vie et d'émotions... Les cartes sont mélangées, les pistes brouillées. Écriture nerveuse, personnages ambigus, construction en abyme, suspens garanti, apportent à cette pièce une note fantastique très originale. La mise en scène sera signée par l'auteur.

D'origine béninoise et de nationalité française José Pliya est né en 1966. Parallèlement à ses études de Lettres à la Sorbonne, il a suivi une formation théâtrale. Le jeu de l'acteur, la mise en scène, l'entreprise du spectacle et plus tard, l'écriture dramatique l'ont toujours accompagné dans les différents postes qu'il a occupés à l'étranger. José Pliya a dirigé l'Alliance française de la Dominique de 1998 à 2002 et a créé le premier festival exclusivement créole de la Caraïbe. Depuis septembre 2002, il est en résidence d'auteur au CMAC, Scène nationale de la Martinique. Auteur dramatique montant de la nouvelle génération, plusieurs de ses pièces sont jouées en Afrique et en Europe. Il a écrit pour le théâtre : *La Conspiration* (1990, enregistrée par RFI), *Nègrerrances* (Édition L'Harmattan, 1997), *Mémoires d'Anophèle* (1996), *Les Cambrioleurs* (1997), *Le Masque de Sika* (écrit en résidence d'auteur au Festival des Théâtres francophones à Limoges et créé à Roubaix par Jean-François Prévand en 2002), *Le Complexe de Thénardier* (publié en 2001 aux Editions Avant-Scène Théâtre, lu par Catherine Hiegel et Sylvie Testud au Festival d'Avignon en 2001 et créé au Théâtre du Rond-Point dans une mise en scène de Jean-Michel Ribes en novembre 2002), *Une famille ordinaire* (2001), *Cannibales* (2002).

Studio-Théâtre

du jeudi 29 janvier
au dimanche 14 mars

POUR LA PREMIÈRE FOIS



Fables de La Fontaine

Spectacle
à tarif
exceptionnel,
hors
abonnement
individuel

Contrepoint de la vanité d'un siècle de cour, *Les Fables*, qui connurent dès leur parution un foudroyant succès, sont depuis trois siècles devenues une œuvre populaire donnant à tout homme, de l'Occident à l'Orient, la possibilité de s'instruire en se divertissant. Quelles soient données à l'enfant en récitation,

de Jean de La Fontaine et aussi souvent en modèles d'illustrations visuelles et sonores, leur apparente simplicité est le fruit d'un grand art et d'un esprit libre et rieur. Elles sont un condensé de plusieurs formes : tradition orale, pouvoir du chant poétique, art de la conversation, recherche de l'argument, justesse des effets visuels, fantasmagorie animale... Tout en elles est plaisir, nourrit l'imaginaire et fortifie le raisonnement. Elles servent de gammes à l'apprenti acteur, tant leur énergie théâtrale concise, le mordant des démonstrations, la parfaite conduite du récit, demandent de la souplesse, de la précision et une maîtrise de l'éloquence. La Fontaine donne, au plus pur de notre langue, la parole au monde entier : hommes, animaux, plantes et dieux. Le charme, qui partout prête vie, traverse des temps immémoriaux et garde intact ce dialogue entre l'homme et la nature. Vivantes et énigmatiques, *Les Fables*, comme au temps de leur conception, échappent à toute mode, perdurent envers et contre tous les genres littéraires, et malgré l'évolution du monde, continuent de transmettre des vérités qui surprennent et qu'il est toujours bon de retrouver.

ENTRÉE AU RÉPERTOIRE

Jean de La Fontaine entra tardivement dans la carrière littéraire, à un peu plus de quarante ans, et fit scandale avec ses *Contes*, qui lui valurent un exil. Tenu à l'écart de la Cour par un roi qui n'oublia jamais que La Fontaine fut un proche de Fouquet, l'immense succès des *Fables* n'en fut que plus retentissant. Juriste de formation – avocat au Parlement – et maître des Eaux et Forêts, charge héritée de son père, on peut voir transparaître dans ses fables l'utilisation de ces connaissances. Auteur prolifique, il publia des romans mythologiques, des poèmes et du théâtre. Cet art le passionnait et il aurait aimé y faire carrière. Il partagea sa vie entre Paris et Château-Thierry, sa province natale, en de constants allers et retours. Son caractère « bonhomme » lui valut la reconnaissance des uns et la moquerie des autres. Son extrême popularité et la singularité de ses fables lui laissent une place à part dans l'histoire littéraire.

Robert Wilson est américain. Il est considéré comme un des artistes les plus créatifs de nos scènes actuelles. La reconnaissance de son talent lui vint de France lorsqu'il présenta en 1971 *Le Regard du sourd*, spectacle mythique qui désormais fait partie de l'Histoire du théâtre. Aragon lui consacra un consé-

Robert Wilson quant et élogieux article révélant que ce metteur en scène jusque-là inconnu venait de réussir ce que les surréalistes avaient cherché dans le théâtre, sans le trouver. Suprêmement graphique tout en favorisant une écoute profonde du texte, son œuvre semble faire la synthèse des théories de Gordon Craig, du théâtre Nô et des fantaisies surréalistes... Le chromatisme de ses lumières reste une des singularités de son art. En marge d'une intense activité qui lui fait aborder tous les genres : théâtre, music-hall, opéra, dessin... il a ouvert un centre de recherche et de création à Long Island, baptisé The Watermill Center et destiné aux jeunes artistes.

Salle Richelieu

du samedi 31 janvier à mi-mai
en alternance



Le Grand Théâtre du monde

Cet acte unique nous vient tout droit du plus pur Théâtre d'Or Espagnol, et offre un tableau général de la vie humaine. L'immense poète de la scène qu'est Calderón, ne convoque rien

Pedro Calderón de la Barca

moins que le Monde (personnifié ici par un acteur) et le fait entrer en dialogue avec un Auteur. Tous deux ont la charge de préparer un spectacle. L'on se répartit les tâches : le Monde organise la scène, l'Auteur distribue les rôles. Il y en aura sept : le Riche, le Roi, le Paysan, le Mendiant, la Beauté, la Prudence et l'Enfant... La loi de Grâce sera le souffleur. Certains rechignent à accepter leur charge et demandent du temps pour répéter, mais le Monde, qui est à la fois costumier et régisseur, ne leur en accorde guère : il leur faut improviser ! Ce spectacle est en fait un concours où chacun est observé dans ses réactions et ses arguments avec, à la toute fin, récompenses et punitions. Œuvre simple et profonde, cette comédie se place dans la pérennité des figures humaines et concrétise avec évidence et humour les concepts théologiques. Vrai et puissant théâtre populaire, parlant droit au cœur des hommes sans se départir d'une généreuse et pénétrante intelligence, il connaît depuis sa création en 1645 un succès que les siècles ne semblent pas entamer.

Pedro Calderón de la Barca vécut à Madrid. En 1620, il abandonne ses études religieuses pour se consacrer à la poésie. Son âme anarchique et rebelle, sa droiture et son goût de plus en plus prononcé pour l'art et la méditation, lui permirent de nourrir une œuvre riche de cent vingt pièces et quatre-vingts autos sacramentaux. Grand créateur de symboles et de personnages riches de vie, il obtint très vite une immense reconnaissance populaire. Il excella tout particulièrement dans l'art de l'auto sacramental, pièce en un acte, jouée sur les places publiques le jour de la Fête-Dieu, motif à grand spectacle avec des personnages allégoriques qu'il mettait en scène avec magnificence. Son génie en fait l'égal de Shakespeare et de Molière.

Christian Schiaretti est le nouveau directeur du TNP de Villeurbanne. Homme de conviction et d'engagement, il a rassemblé une troupe de douze acteurs et travaillé en collaboration étroite avec le philosophe et dramaturge Alain Badiou durant les dix années où il a dirigé le Centre national dramatique de Reims. En parallèle de cette foisonnante activité, il créa le festival *Les Langagières*, entièrement consacré à la poésie. Parmi ses plus grands succès, on peut

Christian Schiaretti citer : *Rosel* de Harald Müller, *Le Laboureur de Bohême* de Johannes von Saaz, *La Jeanne* de Delteil puis celle de Péguy... Sa dernière mise en scène *Mère Courage* de Brecht au Théâtre national de la Colline fut chaleureusement saluée par la critique et le public.

Salle Richelieu

du samedi 13 mars

au samedi 15 mai

en alternance

ENTRÉE AU RÉPERTOIRE



Gengis parmi les pygmées

Traduction
Nicole Brette

Gengis, marchand de fruits et légumes qui, la corde au cou, attend son exécution, apprend de la bouche de Tata trois nouvelles : la peine capitale vient d'être abolie ; il a été désigné chef de « notre autrefois grande nation » et, la moins bonne : le

de Gregory Motton capitalisme est prolongé indéfiniment. Mais qu'à cela ne tienne, Gengis se prend au jeu et, finement conseillé par Tata et Tonton, entreprend de diriger son monde sans aucune crainte puisque, comme dit Tonton, personne n'a plus rien à dire et « celui qui ne se joint pas à nous n'est qu'un Pygmée ». Gengis peut donc se lancer dans de grands projets : construire un monument à la providence au milieu d'une rizière, offrir au peuple un superbe cadeau de Noël, prendre à bras-le-corps la question des jeunes, des impôts... Jusqu'à ce que sa fonction de roi soit, elle aussi, abolie pour être remplacée par celle de manager.

Comment va le monde ? Pour Gregory Motton, c'est sûr, il ne tourne pas rond et ceux qui le gouvernement ont les allures bouffonnes d'Ubu des temps modernes, des temps de guerres commerciales... Normal car on est au théâtre, lieu privilégié pour en faire la satire et pour le refaire, ce monde !

Né à Londres en 1961, d'une mère irlandaise et d'un père anglais, Gregory Motton est l'auteur de plus d'une dizaine de pièces de théâtre dont la plupart sont traduites en français et publiées aux éditions Théâtrales. Plusieurs ont été récemment mises en scène en France ; parmi elles on citera : *Chutes* mises en scène par Claude Régy en janvier 1992 au TGP de Saint-Denis ; *Ambulance*, par Antoine Caubet en mai 1994 à Dijon, reprise au

TGP en 1995 ; *Reviens à toi (encore)*, par Eric Vigner à Albi puis au Théâtre de l'Odéon en 1994 ; *La Terrible Voix de Satan*, par Claude Régy au TGP en 1994 ; *Chicken*, par Henri Bornstein à Bayonne en 1996 ; *Loué soit le progrès*, par Lukas Hemleb, à l'Odéon-La Cabane en 1999 ; *Chat et souris (moutons)*, par Gregory Motton et Ramin Gray, créée en français au Théâtre de Gennevilliers, en mai 1999. Il a écrit aussi plusieurs pièces radio-phoniques qui ont été diffusées par la BBC.

Comédien et metteur en scène, Thierry de Peretti a tourné pour le cinéma avec Patrice Chéreau, Diane Kurys, Vincent Ravalec, Claude Berri, et pour la télévision, avec notamment Laurent Bouhnik. Au théâtre, il a joué sous la direction de Philippe Calvario dans *La Mouette* de Tchekhov ; de Pierre Vial dans *Le*

Thierry de Peretti *Soulier de satin* de Paul Claudel ; de Christiane Cohendy dans *Paroles d'acteurs* (autour de *Still Life* d'Emily Mann) et dans *Saleté de paix* d'Anita Langloff ; ainsi que dans les spectacles qu'il a mis en scène : *Quai Ouest*, *Sallinger* et *Le Retour au désert* de Bernard-Marie Koltès ; *Une envie de tuer* de Xavier Durringer et dans la reprise de *Valparaiso* qu'il a créé au Théâtre de la Bastille en 2002. Il est lauréat de la Villa Médicis hors-les-murs (2002) et a reçu le Prix de la révélation théâtrale du Syndicat de la critique saison 2000-2001.

Théâtre du Vieux-Colombier

du mercredi 24 mars
au vendredi 30 avril
relâche le 11 avril

POUR LA PREMIÈRE FOIS



Papa doit manger

Dix ans après avoir abandonné, sans explication, sa femme et ses deux enfants, un homme revient au domicile conjugal. Il demande à être accueilli, reconnu, choyé et aimé. Il se dit riche et capable de tout acheter. Auréolé d'une gloire qui lui donne des

de Marie NDiaye ailes, il veut offrir à sa famille une autre vie, ailleurs, loin de ce quartier très modeste de la périphérie de Paris. Les deux filles, l'une prolix, l'autre muette, découvrent soudainement un homme qui parle de lui en disant : papa. Quant à celui qui depuis ces années d'abandon assume leur éducation et partage leur vie, il ne peut qu'observer, sidéré, la puissance magnétique de ce mari qu'on croyait mort. De ce mythe vivant coulent des mots d'amour, des gestes d'abondance et une absence totale de culpabilité. Malgré les peines, les humiliations et les rancœurs accumulées, l'épouse délaissée sent revivre un amour prêt à la submerger, c'est alors que le grand-père, la grand-mère et les tantes surgissent pour la mettre en garde contre cet homme aux projets aussi noirs que sa peau. Venu d'Afrique, à l'époque de son adolescence, cet homme symbole, catalyseur des pulsions les plus sourdes, sujet d'attirance et de haine, est aussi puissance de révélation pour ceux qui l'approchent.

Marie NDiaye est née à Pithiviers en 1967. Son père est d'origine sénégalaise. Elle est de nationalité française, comme sa mère avec qui elle a passé toute son enfance. Elle a étudié la linguistique à la Sorbonne et obtenu une bourse de l'Académie de France dont elle a été pensionnaire pendant un an à la Villa Médicis à Rome. Aujourd'hui elle habite en Aquitaine avec ses trois enfants et son compagnon. Elle a commencé à écrire vers l'âge de treize ans et n'avait que dix-huit ans lors de la publication de son premier ouvrage aux éditions de Minuit. Elle est l'auteur de sept romans. Écrivain de premier ordre, elle a connu la consécration littéraire avec son roman *En famille* et obtenu le prix Fémina avec *Rosie Carpe*. Sa première pièce *Hilda* a été créée au Théâtre de l'Atelier, en 2002.

André Engel a enseigné la philosophie jusqu'en 1969 et, à cette époque, fait ses débuts dans la mise en scène. À partir de 1982, il se consacre entièrement à cette discipline et signe une série de spectacles qui le place parmi les artistes les plus originaux et inventifs. Il fonde en 1988 le Centre Bilatéral de Création Théâtrale et Cinématographique. En 1996 il est nommé directeur du Centre dramatique national de Savoie. Aujourd'hui il compte à son actif la réalisation d'une quarantaine de mises en scène dont quatorze pour les opéras les plus prestigieux et six films. Pour sa première collaboration avec la Comédie-Française, la saison dernière, il a proposé l'œuvre d'un auteur vivant dont ce sera ici la reprise.

Salle Richelieu
du jeudi 1^{er} avril au samedi 15 mai
en alternance

REPRISE



Le Conte d'hiver

NOUVELLE MISE EN SCÈNE

Cette proposition théâtrale est constituée de cinq fragments conçus pour être vus indépendamment. Des intégrales sont également prévues.

Fragments
à 18h30,
durée 1h15,
ouverts à
l'abonnement.

Intégrales
à 19h30 et
le dimanche
à 16h,
durée 2h45,
tarif
exceptionnel,
hors
abonnement.

La Sicile aime son roi Léontès, sa vertueuse épouse Hermione et s'enchant de son jeune prince Mamilius, enfant doux et brillant. Ami du roi depuis toujours, Polixénès s'apprête à regagner son royaume de Bohême, heureux d'y retrouver son propre fils.

de Shakespeare Léontès souhaiterait le faire rester davantage et engage son épouse à plaider en ce sens. La reine prononce les mots qui séduisent : Polixénès diffère son départ. C'est alors que doute et jalousie s'emparent de l'esprit de Léontès jusqu'au plus noir aveuglement. Tout ce à quoi il croyait – son amour, son ami, son enfant – est happé dans une tornade de soupçons qui semblent justifier les faits et gestes les plus anodins de son épouse et de son ami. Dans les trois premiers actes, Shakespeare nous donne ainsi à voir les conséquences de la fureur jalouse. Les deux derniers actes marqueront le retour de la lumière et de la sérénité.

Cette tragi-comédie est l'une des dernières pièces de Shakespeare, écrite en 1609, jouée en 1611. Inspirée d'un récit romanesque de Robert Grenne : *Pandosto. The Triumph of Time*, paru en 1588, elle en reprend l'intrigue pour s'en éloigner définitivement. À la fin tragique, Shakespeare substitue la joie. Le conte de fées mêle antiquité païenne et mythe chrétien.

Nommée, le 1^{er} janvier 1988, 477^e sociétaire, elle est entrée à la Comédie-Française le 15 septembre 1985. Au Théâtre du Vieux-Colombier, elle signe les mises en scène des *Danseurs de la pluie* de Karin Mainwaring, en 2001, de *Chat en poche* de Georges Feydeau, en 1997 reprise en 1998, et celle des *Amants puérils* de Fernand Crommelynck, en 1993. Elle met en scène

Muriel Mayette *Clitandre* de Corneille à la Salle Richelieu en 1996 et *Oh, mais où est la tête de Victor Hugo ?*, Théâtre en liberté, au Théâtre national de l'Odéon en 1990. Parallèlement, elle dirige *Titre Pitre* à Théâtre Ouvert, *Conversation entre D. Sylvester et F. Bacon*, au Théâtre de l'Athénée, et *Vert Petit Pois tendre*, au Théâtre Gérard-Philippe de Saint-Denis.

Elle fonde sa compagnie *Jeu* en 1985. Auteur, elle met en scène deux de ses pièces : *Qui veut noyer son chien*, au Théâtre de la Bastille et Théâtre de la Métaphore, et *The Dinner titre provisoire*, au Théâtre Gérard-Philippe de Saint-Denis.

Studio-Théâtre

fragments du mercredi 31 mars

au dimanche 9 mai,

intégrales du mercredi 19 mai

au samedi 5 juin

relâche le 1^{er} mai



Divine comédie

Une fois par saison, nous réunissons l'ensemble des forces de la Maison pour la lecture fleuve, de midi à minuit, d'une grande œuvre littéraire du patrimoine mondial. Ainsi, l'an dernier, nous donnions à entendre *La Légende des siècles* de Victor Hugo.

Cet événement est prévu la veille de la fermeture pour travaux de la Salle Richelieu.

Le poète devait consacrer dix-huit ans de sa vie à la rédaction de cette immense œuvre en trois actes : l'Enfer, le Purgatoire, le Paradis réunis sous le nom de *Divine Comédie*, commencée vers 1300. Chacune de ses parties est appelée cantique. Le premier chant de l'Enfer sert d'introduction à toute l'œuvre. Dante

d'Alighieri **Durante** suppose qu'il se trouve au milieu du chemin de sa vie, à l'entrée d'une forêt obscure dont le seul souvenir lui cause des angoisses. Il veut avancer, des bêtes menaçantes lui barrent le passage, alors paraît l'ombre de Virgile qui se propose de le guider. Dante accepte et entreprend avec le poète latin son long voyage à travers le monde des âmes. Virgile le prévient qu'il ne l'accompagnera que dans l'Enfer et dans le Purgatoire ; quand ils seront arrivés au Paradis, un autre guide, Béatrice, le conduira dans les sphères dont un païen n'a jamais franchi le seuil... Mais avant commence la célèbre pérégrination au milieu des damnés et des suppliciés...

dit Dante

En partenariat
avec France
Culture.

La *Divine comédie* a fasciné un nombre prodigieux de commentateurs, d'historiens, de traducteurs en prose et en vers dans presque toutes les langues. Elle reflète le génie de Dante, concis, allant toujours à l'essentiel.

Une fois par saison, nous réunirons l'ensemble des forces de la Maison pour la lecture fleuve, de midi à minuit, d'une grande œuvre littéraire du patrimoine mondial. Ainsi, l'an dernier, nous donnions à entendre *La Légende des siècles* de Victor Hugo.

Salle Richelieu

le dimanche 16 mai
de 12h à 24h

JUSTE UNE FOIS



Les Papiers d'Aspern

Adaptation
Jean Pavans

John, jeune critique littéraire américain en visite à Venise, est prêt à tout pour posséder des papiers ayant appartenu au poète Jeffrey Aspern auquel il a consacré plusieurs études. Aussi,

d'après Henry James quand son amie, Mrs Prest, lui conseille de louer une chambre chez les demoiselles Bordereau, dont la plus âgée pourrait avoir eu une liaison avec le poète, il suit ses conseils. Les deux Américaines, Juliana nonagénaire et sa nièce Tita, vivent recluses dans un palais vénitien délabré. John gagne bientôt leur confiance et paie surtout le prix fort pour être logé chez elles, sans prêter cette fois l'oreille aux mises en garde de Mrs Prest : « Elles vont prendre tout votre argent sans vous montrer le moindre bout de papier. » On retrouve dans cette pièce, adaptée d'une nouvelle écrite par Henry James en 1888, plusieurs thèmes récurrents dans son œuvre. Fascination de l'Amérique pour l'Europe, lutte entre les âges et les sexes, secrets, mensonges et destructions réciproques, se mêlent ici à une quête obsessionnelle menée comme une véritable enquête littéraire qui progresse en même temps que le mystère entourant ses personnages s'épaissit.

Coproduction
Théâtre Vidy-
Lausanne
E.T.E.
Compagnie
Pour mémoire
et la Comédie-
Française,
Théâtre du
Vieux-
Colombier.

Écrivain britannique d'origine américaine, Henry James (1843-1916) partagea sa vie entre Amérique et Europe, construisant une œuvre littéraire tour à tour romantique, réaliste, naturaliste, marquée par la subtilité de ses analyses psychologiques, la beauté des dialogues et des évocations. Auteur d'une œuvre importante, romancier, nouvelliste, critique littéraire, il était aussi passionné de théâtre. Et si les pièces qu'il écrivit, jugées trop déclaratives, furent des échecs, ses romans et ses nouvelles inspirèrent de nombreux metteurs en scène de théâtre et de cinéma. Ce fut le cas notamment des *Papiers d'Aspern* et de *La Bête dans la jungle*, qui furent adaptés pour la scène et du *Tour d'érou*, de *Portrait de femme* (Jane Campion, 1996), des *Ailes de la colombe* (Benoît Jacquot, 1981 ; Iain Softley, 1997), ou encore de *La Coupe d'or* (James Ivory, 2000) pour le cinéma ou l'opéra.

Auteur dramatique, metteur en scène, professeur au Conservatoire national d'art dramatique, Jacques Lassalle fonde le Studio-Théâtre de Vitry-sur-Seine en 1967, dirige le Théâtre national de Strasbourg de 1983 à 1990, avant d'être nommé Administrateur

Jacques Lassalle général de la Comédie-Française où il restera jusqu'en 1993. Il a mis en scène plus d'une centaine de spectacles, en France et à l'étranger, et notamment à la Salle Richelieu, *La Fausse Suivante* de Marivaux, *La Comtesse d'Escarbagnas*, *George Dandin* et *Dom Juan* de Molière, *La Serva amorosa* de Goldoni et cette saison, *Platonov* de Tchekhov, ainsi que *Le Silence* et *Elle est là* de Nathalie Sarraute, et *Les Papiers d'Aspern* d'Henry James, au Théâtre du Vieux-Colombier.

Théâtre du Vieux-Colombier

du mardi 18 mai au dimanche 27 juin
relâches les 20 et 30 mai

REPRISE

Les samedis



Deux propositions de rencontres et de lectures avec les acteurs de la Troupe :

L'histoire du théâtre à la Comédie-Française

François Regnault nous invite à plusieurs rendez-vous pour découvrir l'histoire du théâtre d'Eschyle à Beckett, considérée du point de vue de la Comédie-Française.

Ce sont autant de dialogues avec des personnalités, de lectures de scènes, de poèmes par les comédiens de la Troupe autour des grandes inventions ou des grands moments du théâtre universel.

Samedi 25 octobre. *Talma* et la Comédie-Française. Les trois météores : Talma entre Germaine de Staël et Napoléon Bonaparte. Conversation avec Bruno Villien, auteur de *Talma, l'acteur favori de Napoléon I^{er}* (éditions Pygmalion, 2001).

Samedi 29 novembre. *Autour de la taverne*. Sur le théâtre médiéval profane. Conversation avec Charles Méla, professeur de littérature médiévale à l'Université de Genève, président de la Fondation Bodmer.

Samedi 21 février. *Britannicus* de Racine, et ses mises en scène à la Comédie-Française. Conversation avec Brigitte Jaques-Wajeman, metteur en scène de *Britannicus*.

Samedi 24 avril. *Autour des précieuses*. Conversation avec Myriam Maître, auteur d'une thèse intitulée *Les précieuses, naissance des femmes de lettres en France au XVII^e siècle* (Honoré Champion, 1999).

Samedi 19 juin. *Chateaubriand* et la Comédie-Française. Conversation avec Marc Fumaroli, de l'Académie Française, professeur au Collège de France, à propos de son ouvrage sur Chateaubriand.

Le Théâtre de...

Une heure et demie avec une personnalité du monde des arts, du sport ou de la politique... De l'évocation de ses souvenirs à des extraits de textes lus par des comédiens de la Troupe, c'est un théâtre idéal et intime que nous sommes invités à découvrir.

Samedi 11 octobre. Daniel Buren, plasticien.

Samedi 13 décembre. Nathalie Dessay, cantatrice.

Samedi 7 février. Gisèle Casadesus, sociétaire honoraire de la Comédie-Française.

Samedi 3 avril. Michel Cournot, journaliste au *Monde*.

Samedi 5 juin. Pascal Dusapin, compositeur.

Théâtre du
Vieux-Colombier
à 16h30



Un auteur, un acteur, une heure...

Ce rendez-vous permet de découvrir ou de réentendre un auteur choisi et affectionné par l'acteur qui en donne lecture une heure durant. Une façon d'entrer en complicité avec les différentes personnalités qui composent la Troupe.

L'ensemble de ces rendez-vous sera connu en septembre. Nous pourrons alors vous proposer un abonnement.

Studio-Théâtre

le samedi à 16 h et

le lundi à 18 h 30

La Mousson d'été à Paris

Prolongeant La mousson d'été, manifestation annuelle consacrée depuis neuf ans à la promotion des écritures contemporaines à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson, La Maison européenne des écritures contemporaines (La meec), en partenariat avec La Maison Antoine-Vitez et le réseau « Intertext » (Associations de structures européennes oeuvrant à la circulation internationale des écritures dramatiques) présentera durant deux jours, avec La Troupe de la Comédie-Française des textes souvent inédits ou traduits pour l'occasion.

Ces textes seront présentés sous forme de lectures ou de mises en espace.

Ce sera également pour le public un moment privilégié pour rencontrer les auteurs et leurs traducteurs et pour débattre des écritures dramatiques contemporaines.

La meec est membre du réseau "Intertext" (avec Le Royal National Theatre - Londres (Grande Bretagne), Le Burgtheater - Vienne (Autriche) et Le Festival *Cuartieri Dell'Arte* - Viterbo (Italie).

Studio-Théâtre

vendredi 11 et samedi 12 juin
entrée libre dans la limite
des places disponibles

Week-end

La Comédie-Française et l'Opéra National de Paris, dans le cadre de leur mission de théâtres nationaux, ont le souci constant de diffuser leurs productions auprès d'un public toujours plus large, en particulier en province.

Pour la sixième saison consécutive, les deux établissements se sont rapprochés afin de vous proposer des week-ends exceptionnels de musique, de danse et de théâtre.

Vous trouverez dans un document à paraître dans le courant du mois de juin la présentation des spectacles ainsi que toutes les informations nécessaires pour réserver vos places.

Pour recevoir ce document, merci d'adresser vos demandes à : Comédie-Française, Service location - Abonnement, BP 2141, 75021 Paris cedex 01 ou Opéra National de Paris, Service Groupes / collectivités, 8 rue Scribe, 75009 Paris.



La Comédie-Française

Administration

Administrateur général
M. Marcel Bozonnet

Directrice générale
M^{me} Anne Coutard

Secrétaire général
M. Jean-Pierre Jourdain

Agent comptable
M^{me} Annie Pugnet

Directeur général de la scène
M. Christian Damman

Directeurs adjoints
de la scène
M. Yves Lacroix
M. Jean-François Vacher-
Aveline (par interim)

Conservateur-archiviste
M. Joël Huthwohl

Direction de la coordination
M^{lle} Aliette Martin

Délégué général
des productions extérieures
M. Olivier Giel

Conseiller théâtral
M. François Regnault

Théâtre du Vieux-Colombier

Administrateur délégué
M. Denis May

Directeur technique
M. Jacques Renaud

Studio-Théâtre

Régisseur général
M. Jacques Connort



Comité d'administration

M. Marcel Bozonnet
M^{me} Catherine Samie
M. Alain Pralon
M^{lle} Dominique Constanza
M^{lle} Muriel Mayette
M. Thierry Hancisse
M. Éric Génovèse
M. Denis Podalydès

Suppléantes
M^{lle} Françoise Gillard
M^{lle} Florence Viala

Comité de lecture

M. Bertrand Poirot-Delpech
de l'Académie française
M. Philippe Boucher
M^{me} Florence Delay
de l'Académie française
M. GAO Xingjian
Prix Nobel de littérature
et les membres du comité
d'administration

La Troupe au 1^{er} juin 2003

Sociétaires honoraires

M^{lle} Renée Faure
M^{lle} Gisèle Casadesus
M^{lle} Lise Delamare
M. André Falcon
M^{lle} Micheline Boudet
M. Paul-Émile Deiber
M. Jean Piat
M. Robert Hirsch
M. Jean-Paul Roussillon
M. Michel Duchaussoy
M^{lle} Denise Gence
M^{lle} Ludmila Mikaël
M^{lle} Claude Winter
M. Michel Aumont
M^{lle} Geneviève Casile
M. Jacques Sereys
M. Yves Gasc
M^{lle} Françoise Seigner
M. François Beaulieu
M. Roland Bertin
M^{lle} Claire Vernet
M. Nicolas Silberg





Sociétaires Madame le doyen, Mesdemoiselles et Messieurs : Catherine Samie, Simon Eine, Alain Pralon, Christine Fersen, Catherine Hiegel, Catherine Salviat, Dominique Constanza, Catherine Ferran, Gérard Giroudon, Claude Mathieu, Muriel Maygé, Martine Chevallier, Véronique Vella, Catherine Sauval, Michel Favory, Thierry Hancisse, Jean Dautremay, Anne Kessler, Jean-Pierre Michaël, Isabelle Gardien, (page de droite) Igor Tyczka, Andrzej Seweryn, Cécile Brune, Michel Robin, Sylvia Bergé, Jean-Baptiste Malartre, Éric Ruf, Éric Génovèse, Bruno Raffaelli, Christian Blanc, Alain Lenglet, Florence Viala, Coraly Zahonero, Denis Podalydès, Alexandre Pavloff, Françoise Gillard.





Pensionnaires Mesdemoiselles et Messieurs : Pierre Vial, Céline Samie, Bruno Putzulu, Laurent d'Olce, Nicolas Lormeau, Claudie Guillot, Clotilde de Bayser, Roger Mollien, Laurent Natrella, Christian Gonon, Jérôme Pouly, Guillaume Gallienne, Christian Cloarec, Julie Sicard, Laurent Stocker, Rachida Brakni, (page de droite) Jérôme Huguet, Emmanuelle Wion, Madeleine Marion, Bakary Sangaré, Mathieu Genet, Audrey Bonnet, Michel Vuillermoz.



La Salle Richelieu

Discrète et secrète, sans même son nom sur la façade, cette salle à l'italienne est un des théâtres les plus réputés dans le monde. Sa naissance est le fruit des conflits et des passions qui animaient la France à la fin du Siècle des Lumières. Voulu par le duc de Chartres pour être un opéra, ce bâtiment, qui fit l'admiration de ses contemporains, fut construit par l'architecte Victor Louis sans rompre l'harmonie du Palais-Royal.

En 1791, une partie de la troupe des Comédiens-Français, rassemblée autour du charismatique tragédien Talma, investit pour la première fois cette salle alors rebaptisée Théâtre de la République, tandis que l'autre partie se produisait au Théâtre de la Nation (Odéon). À la suite des divisions révolutionnaires et de l'incendie de l'Odéon, la Troupe reconstituée s'y installa définitivement en 1799.

Au XIX^e siècle les travaux de Prosper Chabrol (1860-64) complétèrent le volume originel en l'augmentant notamment de l'Escalier d'Honneur et du Foyer du Public où actuellement se font face, saisis dans le marbre, Voltaire et Molière. En mars 1900, un terrible incendie ravagea le théâtre. L'effondrement de la salle fut évité grâce à la résistance de la structure métallique. Afin de respecter les règles de sécurité et d'augmenter le confort des spectateurs, le nombre de places, à l'origine proche des 2 000, fut réduit progressivement pour atteindre la jauge actuelle de 896 places.



Le chemin pour se rendre de la place Colette à la Salle Richelieu, cœur de cette architecture, est en soi un voyage dans la mémoire du théâtre. Une fois franchies les colonnes doriques de la façade, vous gravissez les escaliers illuminés de candélabres, jalonnés par une impressionnante collection de bustes immortalisant les traits des plus grands poètes et interprètes de l'art théâtral ; vous empruntez les déambulateurs, découvrant au passage dans sa cage de verre, le « fauteuil de Molière », souvenir de sa dernière œuvre *Le Malade imaginaire*, et enfin vous poussez les portes capitonnées de tissu rouge et prenez place dans la Salle Richelieu à l'abri de l'agitation de la ville. Lieu des grandes batailles (*Hernani*) et des projets les plus démesurés (*Le Soulier de satin*). C'est une conque rouge et or à la pénombre fastueuse et feutrée. Quatre atlantes encadrent la scène. Le plafond aux tons ocre, jaune et doré auréole le lustre étincelant de cristaux. Au centre de la corbeille, un blason, celui de la Troupe, âme des lieux : une ruche bourdonnante entourée de cette devise *Simul et singulis* (être ensemble et être soi-même).

La Salle Richelieu est le lieu où sont présentées les œuvres du répertoire, celles que le comité de lecture a sélectionnées, plus de 3000 textes depuis 1680. Ainsi, sans relâche de septembre à fin juillet, la Salle Richelieu présente en alternance ses spectacles, enchaînant ainsi les œuvres du passé et celles de notre temps.

Le Théâtre du Vieux-Colombier

Le 9 avril 1993, les portes du Théâtre du Vieux-Colombier se sont à nouveau ouvertes. Sans son rachat par l'Etat en 1986 et la volonté d'en faire la seconde salle de la Comédie-Française, ce lieu essentiel de l'histoire théâtrale moderne aurait bel et bien disparu. D'un lieu de mémoire, il fallait faire un lieu de vie. L'architecture en fut confiée à Bernard Kohn qui, sans rien brusquer et dans l'observation calme des volumes, le respect des matériaux, favorisa la mise en place d'un véritable retour aux sources. Pour être complet, ce dernier devait ne pas dissocier le fond de la forme.

Tout commença en 1913 lorsque Jacques Copeau, arpentant la Rive gauche à la recherche d'un lieu pour y ancrer ses ambitions théâtrales, se fixa au 21 rue du Vieux-Colombier, loin des grands boulevards où fleurissaient d'abondants et bruyants théâtres qui ressemblaient le plus souvent à de vastes salons bourgeois emplis de miroirs, de lumières, d'allégories... et de propos futiles. Avec une rigueur ascétique, Copeau ouvrit cet espace « contre toutes les lâchetés du théâtre mercantile ». En une seule saison, la radicalité de son propos, implacablement mise en pratique dans ses spectacles et dans son école, fit du Théâtre du Vieux-Colombier un lieu vivifiant et nécessaire où artistes et spectateurs vinrent se régénérer par la noblesse d'un art qu'ils aimaient. Un vent d'enthousiasme soufflait, interrompu par la guerre de 14, mais l'onde de choc était lancée et devait profondément marquer l'aventure théâtrale moderne. Refus du décor, de la machinerie, de l'accessoire afin de privilégier l'œuvre et l'auteur. Jacques Copeau poussa plus loin que quiconque l'esthétique du plateau nu. Aujourd'hui encore, la pureté des volumes, le choix des matériaux de construction, l'absence de décoration respectent l'esprit du lieu et en restituent la puissance d'origine.

Située au bout d'un long hall que l'on emprunte comme si l'on devait passer d'un monde dans un autre, la salle du Théâtre du Vieux-Colombier, par son impressionnante charpente de bois donnant la sensation d'être sous la coque d'un bateau renversé, est un espace sobre et chaleureux, rigoureux et confortable. Jacques Copeau, appelé spontanément par ses contemporains « le patron », est l'âme de ce théâtre. C'est en 1924 qu'il mit fin à l'expérience du Vieux-Colombier, et partit s'installer en Bourgogne... En 1940, il fut nommé Administrateur de la Comédie-Française mais dut rapidement donner sa démission. Depuis, le Théâtre du Vieux-Colombier dont la référence artistique, avec le temps, gardait toute sa pertinence, fut encore le creuset de créations déterminantes : *Huis clos* de Jean-Paul Sartre en 1944, la fameuse *Conférence ininterrompue* d'Antonin Artaud en 1947, *Paolo Paoli* de Arthur Adamov, *la Hoberaute* de Jacques Audiberti dans les années soixante... puis dans les années soixante-dix de nombreux auteurs étrangers découverts par Laurent Terzieff... Et enfin l'initiative de l'actrice Marthe Mercadier, soucieuse du destin incertain de ce lieu, avec la mise en place d'une forme de théâtre permanent... Malheureusement aucune de ces activités ne put s'inscrire dans la durée et, d'année en année, le lieu se délabrait jusqu'à la décision ministérielle de 1986.

Désormais habité par la troupe de la Comédie-Française, le Théâtre du Vieux-Colombier, de la volonté de ses Administrateurs successifs, garde clairement son identité de théâtre d'auteurs.



Le Studio-Théâtre

En novembre 1996, à quelques centaines de mètres de la Salle Richelieu, le troisième théâtre de la Comédie-Française a ouvert ses portes. Son nom, le Studio-Théâtre, est clairement une référence au Premier Studio du Théâtre d'Art de Moscou voulu par Stanislavski en 1912. En appelant de ses vœux un lieu dont les proportions permettraient l'élaboration de spectacles favorisant "quelque chose de particulièrement intime, allant droit au cœur des spectateurs", Stanislavski généra un besoin. Aujourd'hui encore à Moscou les petits théâtres de ce type pullulent. Très différents les uns des autres par les spectacles qu'ils proposent, ils ont en commun des proportions et des équipements techniques minimaux et sont avant tout recherchés et appréciés pour l'extrême proximité dans laquelle aiment à se retrouver interprètes et spectateurs.

Afin de réaliser pour la Comédie-Française un projet de cette nature, Jean-Pierre Miquel, alors Administrateur général, s'adressa à l'architecte Michel Sené. La galerie du Carrousel qui conduit de la rue de Rivoli au Musée du Louvre, venait d'être creusée. Sa conception, et aujourd'hui sa réalisation, ne sont pas sans évoquer les nombreux passages qui virent le jour au début du siècle dans cet arrondissement de Paris, sortes de voies piétonnes protégées d'une verrière. C'est donc là, entre la Salle Richelieu et le Musée du Louvre, dans un passage bordé de commerces que le choix d'implantation d'un Studio fut arrêté. La

réussite espérée ne pouvait être que le fruit d'un délicat et savant compromis entre les utopies d'un nouvel espace théâtral et les énormes contraintes liées à la topographie des lieux. Parvenir à dégager, sans jamais avoir l'impression d'exiguïté tant d'éléments : une scène de 50 m², quatre loges, une cabine pour la régie technique et un volume suffisamment grand pour y installer sur des gradins 136 spectateurs avec, pour tous, une visibilité parfaite, est un véritable tour de force. Si, comme chacun se plaît à le reconnaître, le théâtre est l'art du paradoxe, les contraintes techniques et les impératifs économiques, réels et incontournables du Studio-Théâtre, loin de figer les limites de la création ont tendance à les exalter. Espace de liberté qui pour exister se nourrit de l'imagination des artistes, il s'ouvre au spectateur avec chaleur et franchise. D'un accès direct et immédiat, sans réservation, on y entre en prenant son billet au guichet ouvert une heure avant la représentation. Le Studio-Théâtre est bel et bien un lieu différent et complémentaire des deux autres salles de la Comédie-Française.



passeports
abonnements
location

Individuellement ou en groupe, pour faciliter votre venue et mieux connaître la Comédie-Française :


Le passeport donne accès aux trois théâtres : Salle Richelieu, Théâtre du Vieux-Colombier, Studio-Théâtre, au gré de votre emploi du temps ; **l'abonnement** vous assure des rendez-vous fixes dans un de nos théâtres ; **la location** reste ouverte pour l'achat de places au rythme des spectacles ; et pour des informations sur les spectacles et la vie des trois théâtres, regardez notre offre d'**abonnement au journal**. Bonne lecture et à bientôt.




pour les individuels

**passeports
abonnements**

Les passeports Venez seul(e) ou à deux et choisissez librement vos spectacles au fil de la saison et au gré de votre emploi du temps dans les trois théâtres : Salle Richelieu, Théâtre du Vieux-Colombier, Studio-Théâtre.

 **Le passeport individuel** : deux places maximum par spectacle à tarif préférentiel.

 **Le passeport jeune** (- 27 ans) : deux places maximum par spectacle à tarif préférentiel. Attention pour la Salle Richelieu, représentations accessibles en catégorie B ou C et les dimanches, lundis, mercredis en soirée et samedis en matinée ainsi que pour les soirées d'abonnement créations (voir dates page 70).

Avantages :

- priorité de réservation dans la limite des contingents disponibles ;
- envoi gratuit du journal avec le calendrier de l'alternance ;
- priorité de réservation pour les manifestations gratuites ;
- tarif réduit pour l'ensemble des manifestations : lectures, débats...
- tarifs préférentiels possibles dans les établissements partenaires de la Comédie-Française : Musée d'Orsay, Musée des Arts Décoratifs, Auditorium du Louvre, Théâtre des Champs-Élysées, Opéra National de Paris, Forum des images et Bibliothèque nationale de France ;
- 10 % de réduction sur les produits des boutiques Comédie-Française à l'exception des livres et des enregistrements audiovisuels non produits par la Comédie-Française.



Prix du passeport	individuel	jeune
	35 €	15 €
Prix de la place	individuel	jeune
Salle Richelieu		
catégorie A	25 €	
catégorie B	18 €	10 €
catégorie C	9 €	7,5 €
catégorie A	30 €	
catégorie B	21 €	15 €
catégorie C	10 €	9 €
Vieux-Colombier	individuel	jeune
théâtre	17 €	7,5 €
les Samedis	6 €	6 €
Studio-Théâtre	individuel	jeune
théâtre	12 €	7,5 €
<i>Le Conte d'hiver</i> intégrale	17 €	7,5 €
Un auteur, un acteur...	5 €	4 €

Comment procéder ? Souscrivez un passeport en remplissant le bulletin B (page 95).

Vous pouvez, dès à présent, réserver des places par correspondance (bulletins C, D, E pages 97, 99 et 101) et dès réception de votre passeport, par téléphone, par Internet, aux guichets, pour les premiers spectacles de la saison de la Salle Richelieu et pour la totalité des spectacles du Théâtre du Vieux-Colombier et du Studio-Théâtre.

Au cours de la saison, vous recevrez prioritairement avec le journal, *le calendrier de l'alternance* vous permettant de faire votre choix pour les spectacles suivants.

Les abonnements Salle Richelieu



L'abonnement créations à dates fixes, les lundis, les mercredis ou les vendredis à 20h30, pour les quatre nouveaux spectacles de la saison, avec le même fauteuil sur toutes les représentations de votre abonnement. Votre demande doit nous parvenir avant le 15 septembre 2003.

– tarif préférentiel pour l'abonnement au journal : 15 € au lieu de 20 €.

Série choisie	<input type="checkbox"/> lundis	<input type="checkbox"/> mercredis	<input type="checkbox"/> vendredis
<i>La Nuit des rois</i>	6 oct.	8 oct.	10 oct.
<i>Platonov</i>	1 ^{er} déc.	3 déc.	5 déc.
<i>Fables...</i>	9 fév.	11 fév.	6 fév.
<i>Le Grand Théâtre...</i>	22 mars	24 mars	26 mars

Coût de l'abonnement

catégorie A	136 €
catégorie B	103 €
catégorie C	44 €



L'abonnement individuel à trois spectacles, deux créations et une reprise sans *Les Fables de La Fontaine*, à tarif réduit, sur l'ensemble de la saison. Votre souscription doit nous parvenir le plus rapidement possible et avant le 9 novembre 2003.

– tarif préférentiel pour l'abonnement au journal : 15 € au lieu de 20 €.

Coût de l'abonnement

catégorie A	81 €
catégorie B	60 €
catégorie C	27 €

Comment procéder ? Merci de compléter les bulletins F et G (pages 103 et 105). Attention : pas plus de 4 abonnements par bulletin

Attention : après confirmation de votre abonnement, il ne sera pas possible de changer de spectacle ni de date.

Les abonnements Théâtre du Vieux-Colombier



L'abonnement individuel à trois, quatre ou cinq spectacles. Votre souscription doit nous parvenir avant le 30 novembre 2003.

- tarif dégressif et garantie d'être placé ;
- dates de spectacles à choisir dès la souscription de l'abonnement ou au plus tard un mois avant la première représentation du spectacle concerné ;
- tarif réduit pour *les Samedis du Vieux-Colombier* ;
- tarif préférentiel pour l'abonnement au journal : 15 € au lieu de 20 €.

Coût de l'abonnement

abonnement 3 spectacles	51 €
abonnement 4 spectacles	62 €
abonnement 5 spectacles	70 €

Comment procéder ? Merci de compléter le bulletin H page 107).



L'abonnement individuel pour Les Samedis du Vieux-Colombier à 16h30 : six rendez-vous et plus, à tarif réduit, sur l'ensemble de la saison. Votre souscription doit nous parvenir avant le 30 novembre 2003.

- prix de la place : 5 € au lieu de 8 €
- tarif préférentiel pour l'abonnement au Journal : 15 € au lieu de 20 €.

Comment procéder ? Merci de compléter le bulletin I (page 109)
Les lectures sont à choisir dès la souscription de l'abonnement.

Attention :
après
confirmation
de votre
abonnement,
il ne sera pas
possible de
changer de
spectacle
ni de date.





Les abonnements Studio-Théâtre



L'abonnement individuel à quatre spectacles. Spectacles programmés du mercredi au dimanche à 18h30. Relâches lundi et mardi. Votre souscription doit nous parvenir avant le 9 novembre 2003 :

- tarif réduit et garantie d'être placé ;
- tarif réduit pour les autres fragments et pour l'intégrale du *Conte d'hiver* ;
- dates de spectacles à choisir dès la souscription de l'abonnement ou au plus tard quinze jours avant la date de la représentation du spectacle concerné ;
- tarif préférentiel pour l'abonnement au journal : 15 € au lieu de 20 € ;

Coût de l'abonnement

abonnement 4 spectacles	44 €
-------------------------	------



L'abonnement individuel à 5 lectures « Un auteur, un acteur, une heure... ». Le samedi à 16h et le lundi à 18h30. L'ensemble des rendez-vous vous sera communiqué en septembre et votre souscription doit nous parvenir avant fin décembre 2003.

- tarif réduit et garantie d'être placé ;
- tarif réduit pour les lectures non choisies dans votre abonnement ;
- dates de spectacles à choisir dès la souscription de l'abonnement ou au plus tard quinze jours avant la date de la représentation de la lecture concernée ;
- tarif préférentiel pour l'abonnement au Journal : 15 € au lieu de 20 €.

Coût de l'abonnement

abonnement 5 lectures	20 €
-----------------------	------

pour les groupes

**passeports
abonnements**

Le passeport pluriel Liberté de choisir les spectacles au fil de la saison et au gré de l'emploi du temps de chacun dans les trois théâtres : Salle Richelieu, Théâtre du Vieux-Colombier, Studio-Théâtre.

Des places à tarif préférentiel pour les groupes d'amis, associations, comités d'entreprise (hors agences et revendeur), sans la contrainte de 10 places minimum par représentation.

Avantages :

- priorité de réservation dans la limite des contingents disponibles ;
- priorité de réservation pour les manifestations gratuites ;
- envoi gratuit du journal avec le calendrier de l'alternance ;
- tarif réduit pour l'ensemble des manifestations : lectures, débats...
- tarifs préférentiels possibles dans les établissements partenaires de la Comédie-Française : Musée d'Orsay, Musée des Arts Décoratifs, Musée Nissim de Camondo, Auditorium du Louvre, Théâtre des Champs-Élysées, Opéra National de Paris, Forum des images et Bibliothèque nationale de France ;
- 10 % de réduction sur les produits des boutiques Comédie-Française à l'exception des livres et des enregistrements audiovisuels.



Prix du passeport	
passoport pluriel	45 €
Prix de la place	
Salle Richelieu	passoport pluriel
catégorie A	25 €
catégorie B	18 €
catégorie C	9 €
catégorie A	30 €
catégorie B	21 €
catégorie C	10 €
Vieux-Colombier	
théâtre	17 €
les Samedis	6 €
Studio-Théâtre	
théâtre	12 €
<i>Le Conte d'hiver</i> intégrale	17 €
Un auteur, un acteur...	5 €

Comment procéder ? Souscrivez un passeport en remplissant le bulletin B (page 95).

Vous pouvez, dès à présent, réserver des places par correspondance (bulletins C, D, E pages 97, 99 et 101) et dès réception de votre passeport, par téléphone, par Internet, aux guichets, pour les premiers spectacles de la saison de la Salle Richelieu et pour la totalité des spectacles du Théâtre du Vieux-Colombier et du Studio-Théâtre.

Au cours de la saison, vous recevrez prioritairement avec le journal, *le calendrier de l'alternance* vous permettant de faire votre choix pour les spectacles suivants.

Théâtre du Vieux-Colombier l'abonnement groupe

3 spectacles minimum, 10 places minimum par représentation.

Prix de la place

Adulte	15 €
- de 27 ans	13 €

Comment procéder ? Dès à présent, prenez une option de places qui n'implique pas un engagement ferme en remplissant le bulletin J page 111.

Le service abonnements vous enverra un courrier d'acceptation de votre option.

Tous les abonnements doivent être confirmés et réglés trois semaines avant la première représentation choisie et au plus tard le 30 novembre.

Ne faites aucun versement avant l'accord du théâtre.

Nota Bene : à la Salle Richelieu, au Théâtre du Vieux-Colombier, et au Studio-Théâtre, les groupes de plus de 10 personnes adultes et jeunes - de 27 ans bénéficient aussi d'un tarif réduit hors abonnement (voir tarifs location).



**pour les individuels
et pour les groupes**

location

Location dans les trois théâtres

Salle Richelieu	plein tarif	tarif réduit	tarif jeunes - 27 ans	groupes*	groupes* - 27 ans
catégorie A	32 €			27 € ¹	
catégorie B	24 €			20 €	16 €
catégorie C	10 €			9 €	7,5 €
catégorie A	40 €				
catégorie B	31 €			25 €	20 €
catégorie C	14 €			12 €	10 €
Théâtre du Vieux-Colombier					
théâtre	27 €	20 € ²	13 € ³	20 €	13 €
les Samedis	8 €	6 € ²	6 € ³	6 €	6 €
Studio-Théâtre					
théâtre	16 €	12 € ⁴	7,5 €	12 €	7,5 €
<i>Le Conte...</i> intégrale	27 €	20 €	13 €	20 €	13 €
Un auteur...	7 €	5 €	4 €	5 €	4 €

* à partir de 10 personnes par représentation dans la limite des places disponibles. ¹ Uniquement pour *Le Malade imaginaire*, *La Forêt*, *Le Dindon*, *Papa doit manger*. ² Pour les abonnés du Théâtre du Vieux-Colombier, cartes vermeil, cartes Ministère de la culture. ³ Egalement pour les demandeurs d'emplois. ⁴ Pour les cartes Ministère de la culture, les Amis du Louvre.

Tarifs dernière minute

Salle Richelieu : une heure avant le lever du rideau

Sur présentation d'un justificatif. Jeunes - de 27 ans 10 € (7,5 € en catégorie C) ; 12 € (9 € en catégorie C) pour *Fables...*
Demandeurs d'emploi : 20 € (9 € en catégorie C) ; 25 € (12 € en catégorie C) pour *Fables...*

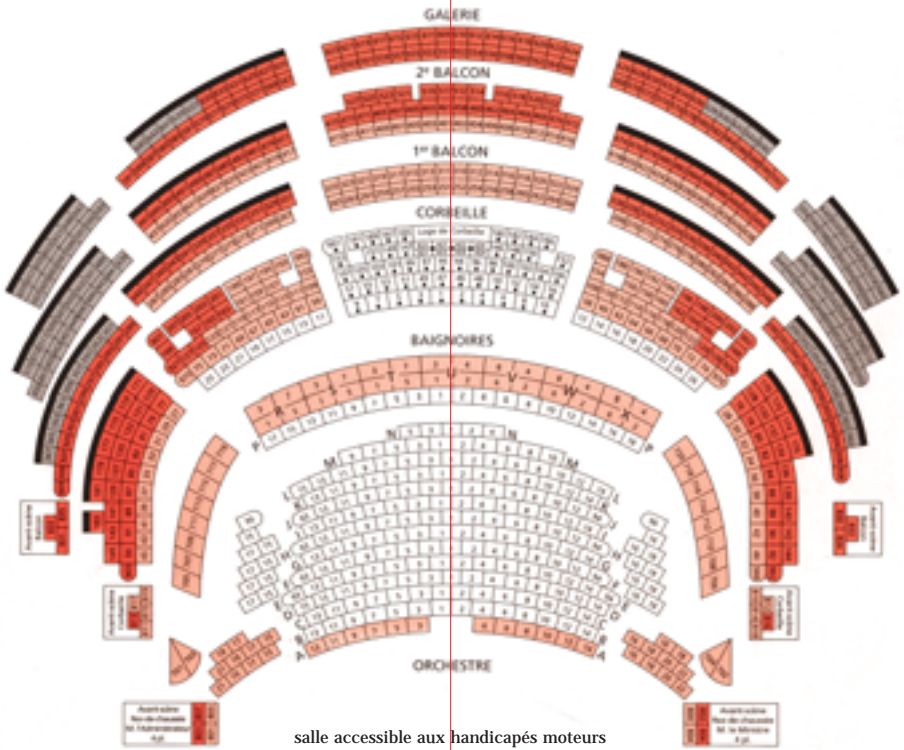
Petit bureau : guichet rue Montpensier. 95 places à visibilité réduite pour chaque représentation à 5 € et 9 € pour *Fables...*

Théâtre du Vieux-Colombier : une heure avant le lever du rideau







Tarif jeunes - de 27 ans et demandeurs d'emploi, sur présentation d'un justificatif : 10 €, *les Samedis du Vieux-Colombier* : 6 €.



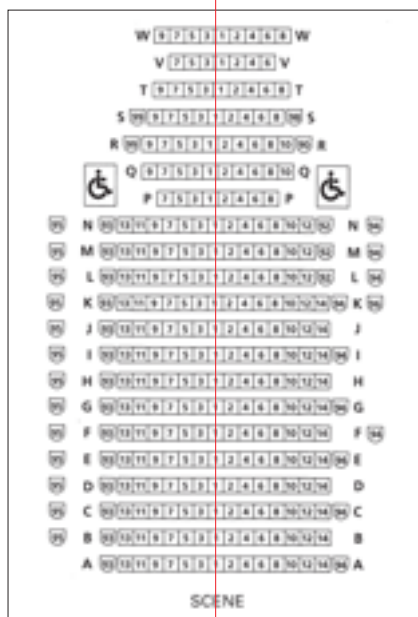
Salle Richelieu



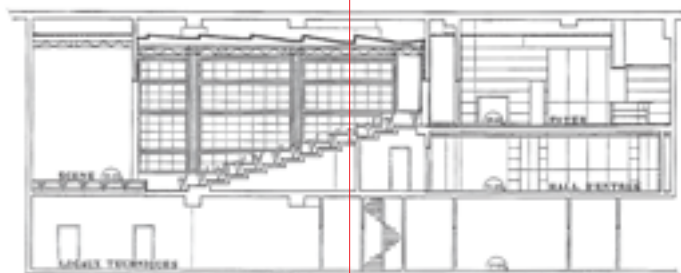
salle accessible aux handicapés moteurs

-  catégorie A
-  catégorie B
-  catégorie C
-  fauteuils surélevés
-  places vendues uniquement deux semaines à l'avance
-  petit bureau (places vendues une heure avant le lever du rideau)

Théâtre du Vieux-Colombier



Studio-Théâtre



salle accessible aux handicapés moteurs

informations pratiques

Réserver vos places à la Comédie-Française

hors passeports et abonnements

individuels

**2 mois avant
et jusqu'au**

15^e jour

**précédant la
représentation**

(dès parution du
calendrier de
l'alternance)

Pour les spectacles de la Salle Richelieu

Correspondance

Fax : 0826 80 1680

Internet : www.comedie-francaise.fr

Pas de réservations par téléphone

**Pour les spectacles du Théâtre
du Vieux-Colombier**

Correspondance

Fax : 01 44 39 87 19

Internet : www.comedie-francaise.fr

Pas de réservations par téléphone

**à partir du
14^e jour**

(par exemple
le samedi
6 septembre
pour le samedi
20 septembre)

Pour les spectacles de la Salle Richelieu

Tél. : 0825 10 1680 (0,15 € TTC la minute)

7 jours sur 7 de 11 h à 18 h 30

Guichets de la Salle Richelieu,

7 jours sur 7 de 11 h à 18 h

**Pour les spectacles du Théâtre
du Vieux-Colombier**

Du mardi au samedi de 11h à 18h,

les dimanches et lundis de 13h à 18h :

Tél. : 01 44 39 87 00 / 01

Guichets du Théâtre du Vieux-Colombier

**à partir du
13^e jour**

**Pour les spectacles de la Salle Richelieu,
du Théâtre du Vieux-Colombier et du
Studio-Théâtre**

Par téléphone ou aux guichets de la Salle
Richelieu et du Théâtre du Vieux-Colombier

Pour les spectacles du Studio-théâtre

L'achat des billets se fait sur place pour une
entrée immédiate. Le guichet est ouvert une
heure avant la représentation.

groupes

10 places minimum par représentation.
Les places doivent être confirmées et réglées un mois après la date de votre réservation.
Attention : passé ce délai, les places sont remises en vente.

Dès parution du calendrier de l'alternance

Pour les spectacles de la Salle Richelieu

Correspondance

Fax : 0826 80 1680 (0,15 € TTC la minute)

Téléphone, lignes groupées : 0825 10 1680 (0,15 € TTC la minute), du lundi au vendredi de 14 h à 18h.

Pour toutes les représentations de la saison.

Pour les spectacles du Théâtre du Vieux-Colombier

Correspondance

Fax : 01 44 39 87 19

Téléphone Dimitri Garzino ou Philippe Fernandez : 01 44 39 87 00 / 01, du lundi au vendredi de 14h à 18h

Pour les spectacles du Studio-Théâtre

Téléphone Régine Sparfel : 01 44 58 98 41, du lundi au vendredi de 11h à 17h

règlements acceptés



Pour la Salle Richelieu

Cartes bancaires (acceptées pour un minimum de 19 €), espèces, chèques vacances, chèques à l'ordre de la Comédie-Française.

Pour le Théâtre du Vieux-Colombier

Cartes bancaires, espèces, chèques à l'ordre du Théâtre du Vieux-Colombier.

Pour le Studio-Théâtre

Cartes bancaires, espèces, chèques à l'ordre du Studio-Théâtre.

Offrez une soirée à la Comédie-Française

Nous proposons des billets-cadeaux que vos amis pourront échanger contre des places pour le spectacle de leur choix pendant la saison en téléphonant, pour la Salle Richelieu au 0825 10 1680 (0,15 € TTC la minute) ; pour le Théâtre du Vieux-Colombier au 01 44 39 87 00/01 ; pour le Studio Théâtre au 01 44 58 98 41.

Salle Richelieu : catégorie A, 32 € ; catégorie B, 24 €. Pour *Fables de La Fontaine* catégorie A, 40 € ; catégorie B, 31 €.

Attention : compte tenu de la fermeture de la Salle Richelieu pour travaux, les billets cadeaux pour cette salle ne sont valables que jusqu'au 16 mai 2004.

Théâtre du Vieux-Colombier : 27 €.

Studio-Théâtre : 16 €.

Vente aux guichets. Par correspondance : sur papier libre, accompagné d'un chèque à l'ordre de la Comédie-Française, du Théâtre du Vieux-Colombier ou du Studio-Théâtre en précisant vos nom et adresse, ainsi que le nombre et la catégorie des places, et le nombre de pochettes-cadeaux souhaitées. Envoyez votre commande à : Comédie-Française, Location, BP 2141, 75021 Paris cedex 01 ; au Théâtre du Vieux-Colombier, 21 rue du Vieux-Colombier Paris 6^e ; ou au Studio-Théâtre, 99 rue de Rivoli, Boîte 16, 75039 Paris cedex 01.

Ce qu'il faut savoir

- En cas d'affluence, la Comédie-Française se réserve le droit de limiter à 4 le nombre de places par demande.
- Tous les billets réservés et réglés dans les 7 jours précédant la représentation sont tenus à votre disposition au contrôle le soir de la représentation concernée.
- Pour la Salle Richelieu, les réservations téléphoniques non payées dans les 8 jours sont annulées. Le règlement par carte bancaire est donc conseillé. Trois jours avant la représentation,



- les réservations téléphoniques se font uniquement par carte bancaire (à retirer au contrôle).
- Pour le Théâtre du Vieux-Colombier, toutes les réservations téléphoniques non payées trois quart d'heure avant le début du spectacle sont annulées.
 - La réservation par Internet ne s'effectue pas "en temps réel". Avant d'envoyer votre règlement, vous devez attendre la confirmation qui vous sera adressée, dans les meilleurs délais, par le service de la location.
 - Merci de vérifier la bonne réception et la conformité de vos billets, car malheureusement aucune réclamation ne pourra être prise en compte après le spectacle.
 - Afin de ne pas gêner le bon déroulement de la représentation, les places numérotées ne sont plus garanties après le lever du rideau.
 - Les billets ne sont ni repris, ni échangés sauf en cas d'annulation de spectacles.

Accueil des personnes handicapées motrices

A la Salle Richelieu

Réservation indispensable au 0825 10 1680 (0,15 € TTC la minute) du lundi au vendredi de 11h à 18h. Emplacements réservés en fond d'orchestre pour les spectateurs en fauteuil roulant. Tarif pour la personne handicapée et son accompagnateur : 10 € la place (14 € pour *Fables de La Fontaine*).

Au Théâtre du Vieux-Colombier

Réservation indispensable au 01 44 39 87 00 / 01. Accessible aux spectateurs en fauteuil roulant, emplacements réservés. Tarif pour la personne handicapée et son accompagnateur : 10 € la place.

Au Studio-Théâtre

Réservation indispensable au 01 44 58 98 58 tous les jours de 13h à 17h sauf le mardi. Accessible aux spectateurs en fauteuil roulant, emplacement réservés. Tarif pour la personne handicapée et son accompagnateur : 7,5 € la place.

Accueil des personnes handicapées sensorielles

A la Salle Richelieu

Poursuivant son action en faveur des personnes handicapées sensorielles, la Comédie-Française, en association avec Accès Culture, tient cette saison, Salle Richelieu, à leur disposition un matériel d'audiodescription et de surtitrage pour certaines représentations.

Renseignements Comédie-Française : 0825 10 1680 (0,15 € TTC la minute). Accès Culture : 01 53 65 30 74 (Julie Langlet).

Réservation indispensable au 0825 10 1680 (0,15 € TTC la minute) du lundi au vendredi de 11h à 18h. Matériel d'audiodescription, de surtitrage et d'amplification sonore disponible sur un nombre de dates précisées dans le calendrier de l'alternance pour les spectacles suivants : *La Nuit des rois*, *Le Malade imaginaire*, *La Forêt*, *Le Dindon* et *Le Grand Théâtre du Monde*. Tarifs pour la personne handicapée et son accompagnateur sur certaines dates, catégorie A : 25 €, catégorie B : 18 €, catégorie C : 9 €. Par ailleurs, des casques sont disponibles pour les malentendants sur toutes les représentations.



Bar-foyer

Salle Richelieu

Une restauration légère est servie à table au foyer Pierre-Dux une heure avant le lever de rideau. Réservation possible 48h à l'avance, au 01 58 05 49 00 du lundi au vendredi de 9h à 18h. Une restauration rapide est également proposée au bar du foyer.

Théâtre du Vieux-Colombier

Une restauration rapide est proposée dans le foyer-bar du mardi au samedi de 11h à 21h, le dimanche de 13h à 18h. Fermeture le lundi.

Studio-Théâtre

Un foyer-bar propose des consommations une heure avant la représentation.



Les boutiques de la Comédie-Française

Livres, vidéos, objets de décoration, accessoires, jeux, papeterie, arts de la table... Découvrez une sélection de cadeaux et souvenirs inspirés de la vie et du patrimoine de la Comédie-Française.



Place Colette, 75001 Paris, tél. 01 44 58 14 30 et Carrousel du Louvre, 75001 Paris, tél. 01 44 58 14 30. www.comedie-francaise.fr

Communication événementielle

La Comédie-Française propose plusieurs formules pour réaliser des opérations de relations publiques dans un cadre prestigieux, constitué de plusieurs espaces très différents. Accueil personnalisé. Vous pouvez réserver une soirée dans un des trois théâtres, pour des groupes de 20 à 800 personnes qui, avant ou après la représentation, pourront consommer un cocktail dans les foyers mis à leur disposition, recevoir des cadeaux de la Boutique de la Comédie-Française et/ou *Le journal de la Comédie-Française*.

La salle du Studio-Théâtre, équipée d'un vidéoprojecteur, et celle du Théâtre du Vieux-Colombier ainsi que leurs foyers, peuvent être loués, vides, pour des conférences de presse ou des séminaires. Dossiers envoyés sur simple demande.

Salle Richelieu, théâtre à l'italienne de renommée internationale et chargé d'histoire. 896 places.

Contact : Paul Rens ou Delphine de Gouyon au 01 44 58 15 42/45 du lundi au vendredi de 10 h à 18 h. Fax: 01 44 58 15 50.

E-mail : communication@comedie-francaise.org

Théâtre du Vieux-Colombier, lieu chaleureux situé au cœur du quartier de Saint-Germain-des-Prés dont il a marqué et marque encore l'aventure artistique. 300 places.

Contact : France Thiérard, tél. : 01 44 39 87 15.

Studio-Théâtre, dans la galerie du Louvre. Petite salle appréciée pour sa convivialité et sa situation exceptionnelle, près de la pyramide inversée. 136 places.

Contact : Jacques Connort au 01 44 58 98 40 (du lundi au vendredi de 11h à 17h).

Le service suspend son activité entre le 18 juillet et le 27 août 2003 inclus.

Le journal de la Comédie-Française

Tous les deux mois, avec le calendrier des représentations dans les trois théâtres, recevez un journal de 48 pages consacré à l'activité de la Comédie-Française et de ses trois salles.

Au sommaire : des entretiens avec les équipes artistiques, des parcours d'acteurs, des présentations de différents métiers du théâtre, des pages d'Histoire, des échos sur la vie de la Maison dans et hors les murs...

Prix du numéro : 4 €. En vente aux boutiques de la Comédie-Française et à l'entrée des spectacles dans les trois théâtres ou en abonnement pour cinq numéros (voir bulletin A page 93).

Les titulaires de passeports reçoivent gratuitement les journaux de la saison.





La Comédie-Française et France Culture poursuivent leur partenariat artistique, fondé depuis ces dernières années sur un désir de découverte, d'expérimentation, mais aussi de mémoire dans ses aspects parfois oubliés ou méconnus.



Dans un programme de création spécifiquement adapté aux besoins radiophoniques, qui fait de France Culture une radio de découverte et de prolongement des activités de la Comédie-Française, les voix prestigieuses des comédiens viennent porter les textes d'hier et d'aujourd'hui pour une écoute du présent destinée à constituer les archives de demain. France Culture se veut un lieu de mémoire, mais aussi un banc d'essai pour des auteurs dont l'œuvre est en cours d'élaboration.

France Culture, c'est aussi le charme et les délices de la durée. Une formidable aventure va ainsi se poursuivre et se terminer cette saison, avec un grand texte de deux auteurs contemporains, Florence Delay et Jacques Roubaud, dont le *Graal Théâtre* sera réalisé dans son intégralité, pour un ensemble de plus de vingt heures, diffusé en cycles successifs, et qui constitue un document exceptionnel.

Il y aura enfin un nouveau marathon : après *La Légende des siècles* de Victor Hugo, ce sera une traversée de la *Divine comédie* de Dante qui, par la vaste fresque des vices et vertus de son époque, constitue une des balises majeures de notre culture occidentale et offre un éclairage de la société des hommes qui prend une valeur particulière en nos temps agités.

Des audaces, donc, dans la démesure, dans la totalité des œuvres, ou dans leur nouveauté. Le temps, tout le temps qu'il faut, pour faire entendre, pour faire retentir la création vivante et immortelle.

Laure Adler
Directrice de France Culture

bulletins



Abonnement au journal de la Comédie-Française

A

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom N° ancien abonné

Adresse

Code postal Ville

Tél. Tél. professionnel

Fax

E-mail

Prix de l'abonnement : 20 € pour 5 numéros (frais d'envoi inclus)

Nombre d'abonnement(s) au journal x 20 € = €

Réduction pour les abonnés de la Salle Richelieu, du Théâtre du Vieux-Colombier
ou du Studio-Théâtre pour la saison 2003/2004, prix de l'abonnement : 15 € pour
5 numéros (frais d'envoi inclus)

Nombre d'abonnement(s) au journal x 15 € = €

À retourner à la Comédie-Française, Service des abonnements au journal,
BP 2141, 75021 Paris cedex 01, accompagné d'un chèque bancaire ou postal
libellé à l'ordre de la Comédie-Française.

Date

Signature

Passeports individuel / passeports jeune passeports pluriel

**B**

M., M ^{me} , M ^{lle} (en capitales)		
Prénom	N° ancien passeport / abonné	
Nom de la structure		
<input type="checkbox"/> groupe d'amis	<input type="checkbox"/> association	<input type="checkbox"/> comité d'entreprise
Adresse		
Code postal	Ville	
Tél.	Tél. professionnel	
Fax		
E-mail		

Nombre de passeports individuel	x 35 € =	€
Nombre de passeports jeune* (- 27 ans : joindre un justificatif)	x 15 € =	€
Nombre de passeports pluriel	x 45 € =	€
	Montant total =	€

* **Attention pour les spectacles de la Salle Richelieu, les passeports jeune sont utilisables uniquement en cat. B ou C pour les représentations des dimanches, lundis, mercredis en soirée et samedis en matinée ainsi que pour les soirées d'abonnement créations (voir dates page 70).**

A retourner soit **Salle Richelieu** à la Comédie-Française - Location, BP 2141, 75021 Paris cedex 01, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre de la Comédie-Française et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse ; soit au **Théâtre du Vieux-Colombier**, 21 rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre du Théâtre du Vieux-Colombier et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse ; soit au **Studio-Théâtre**, 99 rue de Rivoli, Boîte 16, 75039 Paris Cedex 1, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre du Studio-Théâtre et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Si vous le souhaitez, vous pouvez réserver des places dès maintenant par correspondance en utilisant les bulletins joints, par téléphone, par Internet ou aux guichets de chacun des théâtres.

Date

Signature

La loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès du Secrétariat général de la Comédie-Française.

Réservation de places à la Salle Richelieu pour les passeports



C

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom _____ N° ancien passeport / abonné _____

Nom de la structure _____

groupe d'amis association comité d'entreprise

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

Tél. _____ Tél. professionnel _____

Fax _____

E-mail _____

Choix des premiers spectacles de la saison

<input type="checkbox"/> <i>La Nuit des rois</i>	nbre de places	date choisie	date de repli
catégorie A	+ 27 ans		
catégorie B	+ 27 ans - 27 ans		
catégorie C	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Le Malade imaginaire</i>	nbre de places	date choisie	date de repli
catégorie A	+ 27 ans		
catégorie B	+ 27 ans - 27 ans		
catégorie C	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>La Forêt</i>	nbre de places	date choisie	date de repli
catégorie A	+ 27 ans		
catégorie B	+ 27 ans - 27 ans		
catégorie C	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Le Dindon</i>	nbre de places	date choisie	date de repli
catégorie A	+ 27 ans		
catégorie B	+ 27 ans - 27 ans		
catégorie C	+ 27 ans - 27 ans		

suite au verso

Prix des places à multiplier par le nombre de personnes et de spectacles

passeport individuel (2 places maximum)

catégorie A	25 € x	=	€
catégorie B	18 € x	=	€
catégorie C	9 € x	=	€

passeport jeune* (2 places maximum)

catégorie B	10 € x	=	€
catégorie C	7,5 € x	=	€

passeport pluriel

catégorie A	25 € x	=	€
catégorie B	18 € x	=	€
catégorie C	9 € x	=	€

Montant total = €

* **Attention, les passeports jeune** sont utilisables uniquement en catégorie B ou C les dimanches, lundis, mercredis en soirée et les samedis en matinée ainsi que pour les soirées d'abonnement créations.

Passeports individuel ou pluriel

Accepteriez-vous des places en catégorie inférieure : oui non

Attention Les places sont attribuées dans l'ordre d'arrivée et dans la limite des places disponibles. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation des spectacles. Délais de report, de remboursement, deux mois après la date d'annulation.

À retourner à La Comédie-Française - Location, BP 2141, 75021 Paris cedex 01, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre de la Comédie-Française et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature



Réservation de places au Théâtre du Vieux-Colombier pour les passeports

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom N° ancien passeport / abonné

Nom de la structure

groupe d'amis association comité d'entreprise

Adresse

Code postal Ville

Tél. Tél. professionnel

Fax

E-mail

Choix des spectacles	nbre de places	date choisie	date de repli
<input type="checkbox"/> <i>Homebody / Kabul</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Le Jeu d'Adam</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Britannicus</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Gengis parmi...</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Les Papiers d'Aspern</i>	+ 27 ans - 27 ans		

Prix des places à multiplier par le nombre de personnes et de spectacles

<input type="checkbox"/> passeport individuel (2 places maximum)	17 € x	=	€
<input type="checkbox"/> passeport jeune (2 places maximum)	7,5 € x	=	€
<input type="checkbox"/> passeport pluriel	17 € x	=	€
	Montant total =		€

Attention Les places sont attribuées dans l'ordre d'arrivée et dans la limite des places disponibles. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation des spectacles.

À retourner au Théâtre du Vieux-Colombier, 21 rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre du Théâtre du Vieux-Colombier et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature

La loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès du Secrétariat général de la Comédie-Française.



Réservation de places au Studio-Théâtre pour les passeports

E

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom _____ N° ancien passeport / abonné _____

Nom de la structure _____

groupe d'amis association comité d'entreprise

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

Tél. _____ Tél. professionnel _____

Fax _____

E-mail _____

Choix des spectacles	nbre de places	date choisie	date de repli
<input type="checkbox"/> <i>Conversation...</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Bouli Miro</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Les Effracteurs</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Conte d'hiver fragments</i>	+ 27 ans - 27 ans		
<input type="checkbox"/> <i>Conte d'hiver intégrale</i>	+ 27 ans - 27 ans		

Prix des places à multiplier par le nombre de personnes

<input type="checkbox"/> passeport individuel (2 places maximum)	12 € x	=	€
pour <i>Le Conte d'hiver intégrale</i>	17 € x	=	€
<input type="checkbox"/> passeport jeune (2 places maximum)	7,5 € x	=	€
<input type="checkbox"/> passeport pluriel	12 € x	=	€
pour <i>Le Conte d'hiver intégrale</i>	17 € x	=	€
	Montant total =		€

Attention Les places sont attribuées dans la limite des places disponibles. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation des spectacles.

suite au verso

À retourner au Studio-Théâtre de la Comédie-Française, 99 rue de Rivoli, Boîte n° 16, 75039 Paris cedex 01, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre du Studio-Théâtre et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature



Abonnement individuel (3 spectacles) à la Salle Richelieu

souscription avant le 9 novembre 2003

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom N° ancien passeport / abonné

Adresse

Code postal Ville

Tél. Tél. professionnel

Fax

E-mail

Les trois spectacles de votre abonnement doivent être choisis : deux parmi les créations et un parmi les reprises. N'oubliez pas d'indiquer le spectacle de repli pour chacun.

Créations cochez les 2 spectacles choisis cochez un spectacle de repli

La Nuit des rois

Platonov

Le Grand Théâtre...

Reprises cochez le spectacle choisi cochez un spectacle de repli

Le Malade imaginaire

La Forêt

Le Dindon

Papa doit manger

Si vous avez choisi *Le Malade imaginaire*, il est indispensable de choisir dès maintenant vos dates. Pour *La Nuit des rois*, *La Forêt* et *Le Dindon*, vous pouvez choisir vos dates maintenant ou dans les calendriers suivants. Pour *Platonov*, *Le Grand Théâtre du monde* et *Papa doit manger*, attendez les calendriers adressés en cours de saison.

date choisie date de repli

La Nuit des rois

Le Malade imaginaire

La Forêt

Le Dindon

suite au verso

Catégorie choisie (un seul choix possible)	nbre d'abonn. (maxi 4)	montant dû
<input type="checkbox"/> catégorie A	81 € x	= €
<input type="checkbox"/> catégorie B	60 € x	= €
<input type="checkbox"/> catégorie C	27 € x	= €

Attention Les places sont attribuées dans l'ordre d'arrivée. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation des spectacles. Délais de report, de remboursement, deux mois après la date de l'annulation.

À retourner à La Comédie-Française - Location, BP 2141, 75021 Paris cedex 01, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre de la Comédie-Française et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature



Abonnement créations (4 spectacles) à la Salle Richelieu

Souscription avant le 15 septembre 2003

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom N° ancien passeport / abonné

Adresse

Code postal Ville

Tél. Tél. professionnel

Fax

E-mail

Série choisie

lundis mercredis vendredis

Catégorie choisie	nbre d'abonnements		montant dû	
<input type="checkbox"/> catégorie A	136 €	x	=	€
<input type="checkbox"/> catégorie B	103 €	x	=	€
<input type="checkbox"/> catégorie C	44 €	x	=	€

Attention : Ne joindre aucun règlement avant l'accord du service abonnement.

Le paiement se fera après confirmation de votre demande et attribution de vos places. Les billets ne sont ni repris, ni échangés sauf en cas d'annulation du spectacle. Délais de report, de remboursement, deux mois après la date de l'annulation.

À retourner à La Comédie-Française - Location, BP 2141, 75021 Paris cedex 01, accompagnée d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature



Abonnement individuel 3, 4, 5 spectacles au Théâtre du Vieux-Colombier

Souscription avant le 30 novembre 2003

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom N° ancien passeport / abonné

Adresse

Code postal Ville

Tél. Tél. professionnel

Fax

E-mail

Sélectionnez les spectacles de votre abonnement. Vous avez deux possibilités : choisir dès à présent vos dates ou au plus tard un mois avant la première représentation du spectacle concerné.

Cocher les spectacles choisis	nbre de places	date choisie	date de repli
<input type="checkbox"/> <i>Homebody / Kabul</i>			
<input type="checkbox"/> <i>Le Jeu d'Adam</i>			
<input type="checkbox"/> <i>Britannicus</i>			
<input type="checkbox"/> <i>Gengis parmi les pygmées</i>			
<input type="checkbox"/> <i>Les Papiers d'Aspern</i>			

Abonnement choisi	nbre d'abonnements	montant dû
<input type="checkbox"/> abonnement 3 spectacles 51 € x		= €
<input type="checkbox"/> abonnement 4 spectacles 62 € x		= €
<input type="checkbox"/> abonnement 5 spectacles 70 € x		= €

Attention Les places sont attribuées dans l'ordre d'arrivée. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation des spectacles.

À retourner au Théâtre du Vieux-Colombier, 21 rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre du Théâtre du Vieux-Colombier et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature

La loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès du Secrétariat général de la Comédie-Française.



Abonnement individuel pour les Samedis du Vieux-Colombier

Souscription avant le 30 novembre 2003

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom N° ancien passeport / abonné

Adresse

Code postal Ville

Tél. Tél. professionnel

Fax

E-mail

Sélectionnez dès à présent les rendez-vous de votre abonnement (**minimum six rendez-vous**).

Cocher les lectures choisies	nbre de places	date choisie	date de repli
<input type="checkbox"/> Daniel Buren			
<input type="checkbox"/> Talma et la Comédie-Française			
<input type="checkbox"/> Autour de la taverne			
<input type="checkbox"/> Nathalie Dessay			
<input type="checkbox"/> Gisèle Casadesus			
<input type="checkbox"/> Mises en scène de <i>Britannicus</i>			
<input type="checkbox"/> Michel Cournot			
<input type="checkbox"/> Autour des précieuses			
<input type="checkbox"/> Pascal Dusapin			
<input type="checkbox"/> Chateaubriand			
	nbre de lectures	nbre de places	montant dû
abonnement à	lectures	x 5 € =	€

Attention Les places sont attribuées dans l'ordre d'arrivée. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation des spectacles.

À retourner au Théâtre du Vieux-Colombier, 21 rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre du Théâtre du Vieux-Colombier et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature

La loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès du Secrétariat général de la Comédie-Française.



Abonnement groupe au Théâtre du Vieux-Colombier

Souscription avant le 30 novembre 2003

J

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom

N° ancien passeport / abonné

Nom de la structure

groupe d'amis association comité d'entreprise établissement scolaire

Adresse

Code postal

Ville

Tél.

Tél. professionnel

Fax

E-mail

Nbre d'abonnements adultes :

Nbre d'abonnements jeunes :

Spectacles et dates choisis

dates de repli

nbre de places

Homebody / Kabul

1^{re} date

2^e date

3^e date

Le Jeu d'Adam

1^{re} date

2^e date

3^e date

Britannicus

1^{re} date

2^e date

3^e date

Gengis parmi les pygmées

1^{re} date

2^e date

3^e date

suite au verso

Les Papiers d'Aspern

1^{re} date

2^e date

3^e date

Attention : Ne joindre aucun règlement avant l'accord du service abonnement.
Tous les abonnements doivent être confirmés et réglés 3 semaines avant la première date choisie et au plus tard le 30 novembre 2003. Les billets ne sont ni repris, ni échangés sauf en cas d'annulation de spectacle.

À retourner au Théâtre du Vieux-Colombier, 21 rue du Vieux-Colombier, 75006 Paris, accompagné d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature



Abonnement individuel à 4 spectacles au Studio-Théâtre

Souscription avant le 9 novembre 2003

K

M., M^{me}, M^{lle} (en capitales)

Prénom N° ancien passeport / abonné

Adresse

Code postal Ville

Tél. Tél. professionnel

Fax

E-mail

Vous avez deux possibilités : choisir dès à présent vos dates ou au plus tard quinze jours avant la date de la représentation du spectacle concerné.

Abonnement 4 spectacles date choisie date de repli

Conversations avec A. Vitez

*Bouli Miro**

Les Effracteurs

*Le Conte d'hiver fragments***

* Relâches les 25 décembre et 1^{er} janvier. ** Relâche le 1^{er} mai.

Abonnement choisi nbre d'abonnements montant dû

abonnement 4 spectacles 44 € x = €

Attention Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf en cas d'annulation des spectacles.

À retourner au Studio-Théâtre, 99 rue de Rivoli, Boîte 16, 75039 Paris cedex 01, accompagné d'un chèque bancaire ou postal libellé à l'ordre du Studio-Théâtre et d'une enveloppe timbrée, libellée à vos nom et adresse.

Date

Signature

La loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès du Secrétariat général de la Comédie-Française.

calendriers

Salle Richelieu

La Nuit des Rois

septembre

Ma 9 20h30

Me 10 20h30

Ve 12 20h30

Di 14 14h

Me 17 20h30

Sa 20 20h30

Di 21 14h

Lu 22 20h30

Me 24 20h30 **S**

Je 25 20h30

Sa 27 14h

Di 28 20h30

octobre

Sa 4 20h30

Di 12 14h **A**

Ve 17 20h30

Di 19 20h30

Ve 24 20h30

Di 26 14h

Lu 27 20h30

novembre

Sa 1^{er} 20h30

Lu 3 20h30

Je 6 20h30

Sa 8 14h **S**

Ma 11 20h30

Ve 14 20h30 **A**

Di 16 20h30

Ma 18 20h30

Le Malade...

septembre

Sa 13 20h30

Di 14 20h30

Ma 16 20h30

Sa 20 14h

Ma 23 20h30

Sa 27 20h30

octobre

Me 1^{er} 20h30

Di 5 14h

Ma 7 20h30 **S**

Di 12 20h30

Sa 18 14h **S**

Me 22 20h30 **A**

Sa 25 20h30

Ma 28 20h30

novembre

Di 2 14h

Ma 4 20h30

Ve 7 20h30 **A**

Di 9 20h30

Ma 11 14h

Sa 15 14h

(Dernière)

La Forêt

septembre

Je 18 20h30

Ve 19 20h30

Di 21 20h30

Ve 26 20h30 **S**

Di 28 14h

octobre

Di 5 20h30

Sa 11 14h

Lu 13 20h30

Je 16 20h30

Sa 18 20h30

Di 19 14h **A**

Ma 21 20h30

Je 23 20h30

Sa 25 14h

Ve 31 20h30

novembre

Di 2 20h30

Me 5 20h30 **S**

Di 9 14h

Lu 10 20h30

Me 12 20h30

Sa 15 20h30

Lu 17 20h30 **A**

Je 20 20h30

Le Dindon

septembre

Lu 29 20h30

Ma 30 20h30

octobre

Je 2 20h30

Ve 3 20h30

Sa 4 14h

Je 9 20h30 **A**

Sa 11 20h30

Me 15 20h30 **S**

Lu 20 20h30

Di 26 20h30

novembre

Sa 1^{er} 14h

Sa 8 20h30

Je 13 20h30

Di 16 14h **S**

Me 19 20h30

Calendrier des représentations ouvertes au passeport et à l'abonnement

Pour *La Nuit des rois*, *La Forêt* et *Le Dindon*, d'autres dates vous seront proposées dans les prochains calendriers de l'alternance.

S représentations accessibles aux malentendants

A représentations accessibles aux malvoyants

Théâtre du Vieux-Colombier

Homebody...

septembre

Me 17 20h

Je 18 20h

Ve 19 20h

Sa 20 20h

Di 21 16h

Ma 23 19h

Me 24 20h

Je 25 20h

Ve 26 20h

Sa 27 20h

Di 28 16h

Ma 30 19h

octobre

Me 1^{er} 20h

Je 2 20h

Ve 3 20h

Sa 4 20h

Di 5 16h

Ma 7 19h

Me 8 20h

Je 9 20h

Ve 10 20h

Sa 11 20h

Di 12 16h

Ma 14 19h

Me 15 20h

Je 16 20h

Ve 17 20h

Sa 18 20h

Di 19 16h

Ma 21 19h

Me 22 20h

Je 23 20h

Ve 24 20h

Sa 25 20h

Di 26 16h

Ma 28 19h

Me 29 20h

Je 30 20h

Ve 31 20h

Le Jeu d'Adam

novembre

Me 19 20h

Je 20 20h

Ve 21 20h

Sa 22 20h

Di 23 16h

Ma 25 19h

Me 26 20h

Je 27 20h

Ve 28 20h

Sa 29 20h

Di 30 16h

décembre

Ma 2 19h

Me 3 20h

Je 4 20h

Ve 5 20h

Sa 6 20h

Di 7 16h

Ma 9 19h

Me 10 20h

Je 11 20h

Ve 12 20h

Sa 13 20h

Di 14 16h

Ma 16 19h

Me 17 20h

Je 18 20h

Ve 19 20h

Sa 20 20h

Di 21 16h

Ma 23 19h

Me 24 Relâche

Je 25 Relâche

Ve 26 20h

Sa 27 20h

Di 28 16h

Relâche
le lundi



Théâtre du Vieux-Colombier

Britannicus

janvier	Ma 17	19h	
Me 21	20h	Me 18	20h
Je 22	20h	Je 19	20h
Ve 23	20h	Ve 20	20h
Sa 24	20h	Sa 21	20h
Di 25	16h	Di 22	16h
Ma 27	19h	Ma 24	19h
Me 28	20h	Me 25	20h
Je 29	20h	Je 26	20h
Ve 30	20h	Ve 27	20h
Sa 31	20h	Sa 28	20h
février	Di 29	16h	
Di 1 ^{er}	16h	mars	
Ma 3	19h	Ma 2	19h
Me 4	20h	Me 3	20h
Je 5	20h	Je 4	20h
Ve 6	20h	Ve 5	20h
Sa 7	20h	Sa 6	20h
Di 8	16h		
Ma 10	19h		
Me 11	20h		
Je 12	20h		
Ve 13	20h		
Sa 14	20h		
Di 15	16h		

Relâche
le lundi

Gengis parmi...

mars	
Me 24	20h
Je 25	20h
Ve 26	20h
Sa 27	20h
Di 28	16h
Ma 30	19h
Me 31	20h
avril	
Je 1 ^{er}	20h
Ve 2	20h
Sa 3	20h
Di 4	16h
Ma 6	19h
Me 7	20h
Je 8	20h
Ve 9	20h
Sa 10	20h
Di 11	Relâche
Ma 13	19h
Me 14	20h
Je 15	20h
Ve 16	20h
Sa 17	20h
Di 18	16h
Ma 20	19h
Me 21	20h
Je 22	20h
Ve 23	20h
Sa 24	20h
Di 25	16h
Ma 27	19h
Me 28	20h
Je 29	20h
Ve 30	20h

Les Papiers...

mai	
Ma 18	19h
Me 19	20h
Je 20	Relâche
Ve 21	20h
Sa 22	20h
Di 23	16h
Ma 25	19h
Me 26	20h
Je 27	20h
Ve 28	20h
Sa 29	20h
Di 30	Relâche
juin	
Ma 1 ^{er}	19h
Me 2	20h
Je 3	20h
Ve 4	20h
Sa 5	20h
Di 6	16h
Ma 8	19h
Me 9	20h
Je 10	20h
Ve 11	20h
Sa 12	20h
Di 13	16h



Les Samedis du Vieux-Colombier

Ma 15	19h	Le Théâtre de...	L'histoire du
Me 16	20h	Daniel Buren	Théâtre à la
Je 17	20h	11 octobre	Comédie-
Ve 18	20h		Française.
Sa 19	20h	L'histoire du	Les mises
Di 20	16h	Théâtre à la	en scène de
Ma 22	19h	Comédie-	<i>Britannicus</i> .
Me 23	20h	Française.	21 février
Je 24	20h	Talma.	
Ve 25	20h	25 octobre	Le Théâtre de...
Sa 26	20h	L'histoire du	Michel Cournot
Di 27	16h	Théâtre à la	3 avril
		Comédie-	L'histoire du
		Française.	Théâtre à la
		Autour de la	Comédie-
		taverne.	Française.
		29 novembre	Autour des
			précieuses.
		Le Théâtre de...	24 avril
		Nathalie Dessay.	
		13 décembre	Le Théâtre de...
			Pascal Dusapin
		Le Théâtre de...	5 juin
		Gisèle	
		Casadesus	L'histoire du
		7 février	Théâtre à la
			Comédie-
			Française.
			Chateaubriand
			19 juin

Studio-Théâtre

Conversation...

septembre

Je 25 18h30
Ve 26 18h30
Sa 27 18h30
Di 28 18h30

octobre

Me 1 18h30
Je 2 18h30
Ve 3 18h30
Sa 4 18h30
Di 5 18h30
Me 8 18h30
Je 9 18h30
Ve 10 18h30
Sa 11 18h30
Di 12 18h30
Me 15 18h30
Je 16 18h30
Ve 17 18h30
Sa 18 18h30
Di 19 18h30
Me 22 18h30
Je 23 18h30
Ve 24 18h30
Sa 25 18h30
Di 26 18h30
Me 29 18h30
Je 30 18h30
Ve 31 18h30

novembre

Sa 1 18h30
Di 2 18h30
Me 5 18h30
Je 6 18h30
Ve 7 18h30
Sa 8 18h30
Di 9 18h30

Bouli Miro

novembre

Je 27 18h30
Ve 28 18h30
Sa 29 18h30
Di 30 18h30

décembre

Me 3 18h30
Je 4 18h30
Ve 5 18h30
Sa 6 18h30
Di 7 18h30
Me 10 18h30
Je 11 18h30
Ve 12 18h30
Sa 13 18h30
Di 14 18h30
Me 17 18h30
Je 18 18h30
Ve 19 18h30
Sa 20 18h30
Di 21 18h30
Me 24 18h30
Je 25 Relâche
Ve 26 18h30
Sa 27 18h30
Di 28 18h30
Me 31 18h30

janvier

Je 1 Relâche
Ve 2 18h30
Sa 3 18h30
Di 4 18h30
Me 7 18h30
Je 8 18h30
Ve 9 18h30
Sa 10 18h30
Di 11 18h30

Les Effracteurs

janvier

Je 29 18h30
Ve 30 18h30
Sa 31 18h30

février

Di 1 18h30
Me 4 18h30
Je 5 18h30
Ve 6 18h30
Sa 7 18h30
Di 8 18h30
Me 11 18h30
Je 12 18h30
Ve 13 18h30
Sa 14 18h30
Di 15 18h30
Me 18 18h30
Je 19 18h30
Ve 20 18h30
Sa 21 18h30
Di 22 18h30
Me 25 18h30
Je 26 18h30
Ve 27 18h30
Sa 28 18h30
Di 29 18h30

Relâche
les lundi
et mardi

Le Conte d'hiver

mars

Me 3 18h30
Je 4 18h30
Ve 5 18h30
Sa 6 18h30
Di 7 18h30
Me 10 18h30
Je 11 18h30
Ve 12 18h30
Sa 13 18h30
Di 14 18h30

fragments

mars

Me 31 18h30

avril

Je 1 18h30
Ve 2 18h30
Sa 3 18h30
Di 4 18h30
Me 7 18h30
Je 8 18h30
Ve 9 18h30
Sa 10 18h30
Di 11 18h30
Me 14 18h30
Je 15 18h30
Ve 16 18h30
Sa 17 18h30
Di 18 18h30
Me 21 18h30
Je 22 18h30
Ve 23 18h30
Sa 24 18h30
Di 25 18h30
Me 28 18h30
Je 29 18h30
Ve 30 18h30

mai

Sa 1 Relâche
Di 2 18h30
Me 5 18h30
Je 6 18h30
Ve 7 18h30
Sa 8 18h30
Di 9 18h30

intégrale

mai

Me 19 19h30
Je 20 19h30
Ve 21 19h30
Sa 22 19h30
Di 23 16h
Me 26 19h30
Je 27 19h30
Ve 28 19h30
Sa 29 19h30
Di 30 16h

juin

Me 2 19h30
Je 3 19h30
Ve 4 19h30
Sa 5 19h30

La Mousson...

juin

Ve 11
Sa 12



trois théâtres



Trois théâtres

Salle Richelieu

Nombre de places	896
Adresses	Place Colette Paris 1 ^{er}
Location/réservation	0825 10 1680 (0,15 € TTC la minute), 7 jours sur 7 de 11h à 18h30, aux guichets de 11h à 18h, groupes de 14h à 18h (du lundi au vendredi)
Fax location	0826 80 1680 (0,15 € TTC la minute)
Horaires des représentations	du lundi au vendredi 20h30, samedi et dimanche 14h et 20h30 sauf relâche
Administration	01 44 58 14 00
Fax administration	01 44 58 15 50
Boutique/librairie	01 44 58 14 30 ouverte tous les jours de 11h à 20h30 (dimanche et jours fériés de 13h à 20h30)
Fax boutique	01 44 58 14 51
Bar	01 58 05 49 00 ouvert une heure avant le début de la représentation. Réservation du lundi au vendredi de 9h à 18h
Bus	21, 27, 39, 48, 67, 68, 69, 81, 95
Métros	Palais-Royal Musée du Louvre, Pyramides
Parkings	Carrousel du Louvre, Pyramides, Petits champs

Visitez notre site Internet : www.comedie-francaise.fr. Pour la Salle Richelieu, le service location-abonnement reste ouvert aux guichets et au téléphone jusqu'au 25 juillet. Réouverture de la location le 26 août 2003.

Théâtre du Vieux-Colombier

300

21 rue du Vieux-Colombier
Paris 6^e

01 44 39 87 00/01 du mardi au
samedi de 11h à 18h, dimanche
et lundi de 13h à 18h

01 44 39 87 19

mardi 19h, du mercredi au
samedi 20h, dimanche 16h
Samedis du Vieux-Colombier
16h30, relâche le lundi

01 44 39 87 00 / 01

01 44 39 87 19

Point librairie ouvert une
demi-heure avant le lever
du rideau

01 42 22 14 00 du mardi au
samedi de 11h à 22h, dimanche
de 13h à 18h, fermé le lundi

39, 48, 63, 68, 83, 84, 86, 87,
90, 95, 96

Saint-Sulpice, Sèvres-Babylone

Place Saint-Sulpice,
Sèvres-Babylone,
Saint-Germain-des-Près

Studio-Théâtre

136

Galerie du Carrousel du Louvre
Place de la Pyramide Inversée,
99 rue de Rivoli, Paris 1^{er}.

Réservation exclusivement pour
les passeports, les abonnés du
Studio-Théâtre et les groupes :
01 44 58 98 58 tous les jours de
13h à 17h, sauf le mardi

01 42 60 35 65 uniquement pour les
passeports, les abonnés et les groupes
du mercredi au dimanche 18h30
Relâches lundi et mardi
Un auteur, un acteur... samedi 16h
et lundi 18h30

01 44 58 98 41 du lundi au vendredi

01 42 60 35 65

01 44 58 98 54 ouverte tous les jours
sauf mardi : de 11h à 20h les
mercredi, jeudi et vendredi ; de 13h
à 20h les samedi, dimanche et lundi

01 42 60 35 65

Ouvert une heure avant le début
de la représentation

21, 27, 39, 48, 67, 68, 69, 81, 95

Palais-Royal Musée du Louvre (accès
direct à la galerie du Carrousel)

Carrousel du Louvre, entrée avenue
du Général-Lemonnier, accès direct
à la galerie du Carrousel

La Comédie-Française
remercie ses partenaires

METROBUS

s e p h o r a

1729
Ruinart
PLUS ANCIENNE MAISON
DE CHAMPAGNE

et pour le Théâtre du Vieux-Colombier

agnès b.


GODIVA
Chocolatier

86 rue de Rennes
Paris 6^e

Directeur de la publication

Marcel Bozonnet,
Secrétaire général
Jean-Pierre Jourdain,
Secrétaire de rédaction
Pascale Pont-Amblard
Textes écrits par
Jean-Pierre Jourdain,
Pascale Pont-Amblard,
Florence Lhermitte,
Réjane Garrigues.

Crédits photographiques
Cosimo Mirco Magliocca

Conception graphique
Denis Ducrocq